

Szerkesztőség, Hadórhivatal és nyomda: Bui. Rez. Ferdinánd (József főherceg-ut.) 4. Telefon: 151. Sörgőzvény: Közlöny, Arad. :: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdonosa. Kiadása és rotációs nyomása. Mestelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 1060, félévre 540, negyedévre 270, havonta 90 Let. Külföldre havonta 50 Lettel több. :: Ezves szám 5 Let. Vasárnap 6 Let. :: (Bucurestiben 50 banf felár.) Hirdetések tarifa szerint. ::

XLVI. évfolyam, 180. szám

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF

Kedd, 1931. augusztus 11

Numerus clausus Franciaországban Romániával szemben

A meggyötört Németország

Izgalma és a pénzügyi válság miatt szorongó külföld ideges várakozása közben folyt le a porosz népszavazás. Amint sejteni lehetett: a nagy állami csőd lehetőségét megkóstolt német nép hideg józansággal, akár legbensőbb meggyőződésével is leszámolva, taposta el a jobb- és baloldali szélsőségek erőszakolt kalandját. Az „öngyilkosság politikusa” vereséggel szenvedtek. Az alkotmány ugyan lehetőséget ad, hogy mindenféle technikai mesterkedéssel a pontos eredményt csak két hónap múlva kellessék nyilvánosságra hozni, most azonban a szavazók jelentkezéséből és a szavazók tartózkodásából gyorsan megállapították a megközelítő eredményt s e pillanatban már tudjuk, hogy a népszavazás a kívánt kudarchoz fulladt. A szélsőségesek a Volkenscheiden-nél csak tizenötöt tudták fölszaporítani az előzetes Volksbegeren-hez gyűjtött s előírt husz százalékot. A népszavazás eredménye pillanat alatt lehűtötte Németországot és megnyugtatta a külföldet. Eszerint a porosz Landstagot nem kell idő előtt feloszlatni, a weimari koalíció nyugvó szocialista Braun porosz kormányának, mely a középut legfőbb biztosítéka volt a német politikában, nem kell lemondani és Brüning birodalmi minisztériumának helyzete sem ingott meg. „Nach Bismark der beste Mann” ezúttal is sugározta magából a Kant-i higgadság hideg fényét: az örök városban szötte tovább politikáját.

Külön érdekessége volt a porosz népszavazásnak, hogy a császári családnak Potsdamban lakó tagjai valamennyien leszavaztak. Elsőnek a volt trónörökös ment az urnák elé már reggel 8 órakor. A trónörökös már szombaton szavazólapot kért a maga részére. Eitel Frigyes és Oszkár hercegek a déli órákban mentek el szavazni. A szükségrendeletek alapján minden propagandafővonalas tilos volt, a szavazásoknál oly nagy szerepet játszó hangszórók sem működtek a házakat ezúttal nem lobogózták föl, a transzparensok sem hirdették a részleges eredményeket.

Németország ezek szerint a békét akarja. Németország az angolszászok bizalmára támaszkodik s a maga tünni, áldozni bíró erejét megiesztve, közeledni akar Franciaországhoz. A helyzet kényszeréhez alkalmazkodóan, a való lehetőségek között próbál kimászni rettenetes válságából. Most már remélni lehet, hogy egy általános megalkuvással és bizonyos mérvű nemzetközi összefogással lezoríthatják a világbetegség rettenetes láz-skáláját is és lehet valami erőt, ezüst-arany-deviza-kereskedelem-politikai befecskendezésekkel oldani a roskadt világ-szervezetbe. A szeptember remélhetőleg nagy hónap lesz. Megtalálják a hosszulejáratu kölcsönök és az arany arányosításának módjait. Azután bizonyára hozzáfognak a nyerstermények válságának megszüntetéséhez is, ami után az ipart és kereskedelmet talán józan vágányokba lehet tolatni. Nem valószínűtlen, hogy visszatérnek a Briand-i elgondolás valamely jobb formájához, amely regionális szervezetek útján megapasztja huszezer kilométeres végtelenségben húzó vámbarrikádöt.

Az uralkodó nyilatkozik

Károly király az ország hitelét aláaknázó hadjáratnak minősíti egyes külföldi lapoknak személyével foglalkozó közleményeit — Amerikai újságíróknak nyilatkozott őfelsége — A sajtó feladatainak határaitól

Támadások történtek külföldön az ország hitele ellen

Bucurestiből jelentik: Károly király nemrégén tett nagyjelentőségű nyilatkozata után, a külföld felfogásának módosítása céljából, ismét nagyjelentőségű nyilatkozatot adott, ezúttal Leighton amerikai újságíróknak. A nyilatkozat a bucaresti-i lapokban is napvilágot látott.

A király elsősorban a bolsevizmus kérdésében szögezte le álláspontját. A bolsevizmus Romániában sohase lehet komoly tényező.

— *Ahogy én a román népet ismerem — mondotta a király — a bolsevizmus magvát itt nem lehet elhúzni. Ez a föld nem alkalmas talaj számára. Nagyon csalódnak azok, akik a külföldön is azt hiszik, hogy a bolsevista propaganda termékeny lehet Romániában.*

Ezután a király azzal a sajtókampánnyal foglalkozott, amelyet saját kijelentése szerint, a külföldön ellene indítottak.

— *Nagyon gyakran és izléstelenül foglalkoztak magánéletemmel. A királyi foglalkozással együtt jár, hogy tulságos részletességgel foglalkoznak velem. Megértem, hogy az olvasót érdekli a király élete. Csakhogy a sajtó gyakran túllépte a megengedett határokat. Sok ilyen közleményben kísérletet látok arra, hogy a bizalmat és hitelt országommal szemben így gyöngítsék. Ami az elválás kérdését illeti, ez visszavonhatatlan és végleges. Ezt a választ most már nem lehet megsemmisíteni. Ez azonban nem akadályozza meg, hogy Elena hercegnő és közöttem ne maradjon meg továbbra a szíves és tiszteletteljes barátság. Közösen kívánjuk felnevelni királyi fiunkat.*

Csufosan elbuktak a szélsőséges pártok a porosz népszavazáson

A választást megelőző napon Brüning kancellár és Curtius külügyminiszter ellen — Véres tüzharc a Rote Fahne előtt — Halottak a berlini uccán

Európa tuljutott a válság mélypontján

Berlinből jelentik: Vasárnap minden más szennációt tulszárnyaló, izgalmas napja volt Németországnak. Ezen a napon tartották meg a poroszországi népszavazást arról, hogy feloszlatják a porosz tartománygyűlést vagy továbbra is együtt marad. A népszavazás lezajlott, de ugyanekkor megdöbbentő esemény történt: Jüteborg közvetlen közelében elvetemült tettesek pokolgépet helyeztek el a vasúti sínekre és fölrobbantottak egy gyorsvonatot. A merényletet tulajdonképpen Brüning kancellár ellen tervezték, a kancellár azonban nem ült a vonaton, amelynek utasai közül nyolcvan megsebesültek. A népszavazás előestéjén robbant a bomba a Berlin-hallei vasútvonalon és ennek az eseménynek dacára is a poroszországi népszavazás mégis rendben folyt le s ráadásul a szélsőségesek bukásával végződött.

Hitlerék reményét a semmibe szórta a népakarat

A szélső jobboldali pártok és a kommunisták összefogtak, hogy népszavazás után rendeltessék el a porosz tartománygyűlés feloszlatását. A legutóbbi választás óta ugyanis a jobboldali pártok, főként Hitlerék, nagyon megerősödtek és az volt a céljuk, hogy feloszlassák a tartománygyűlést, amelynek a mandátuma csak 1932 tavaszán járna le, mert *abban reménykedtek, hogy újabb választás esetén sokkal nagyobb számban juthatnak be a tartománygyűlésbe, úgy mint ahogyan a birodalmi gyűlésbe bejutottak.* A mérsékelt pártok, de mindenki, aki Németország sorsát figyelte, aggódva látta a szélsőségesek összefogását, ami abban nyilvánult meg, hogy *a szélső jobboldali Hitleréket a feloszlatás iránti törekvésükben teljes erővel támogatták a kommunisták is, akik szintén sok reményt fűztek az új választásokhoz.*

A jobb- és baloldali szélsőségek összefogása, Hitlerék és a kommunisták alkalmi összeházasodása azonban nem hozta meg számukra a várt eredményt: *körülbelül egymillió*

szavazattal alulmaradtak és a porosz tartománygyűlést most már nem oszlatják föl.

A vasárnap lezajlott népszavazás tehát *a mérséklet győzelmét jelenti.*

A Berlin—Halle vasútvonal 60.6 kilométernél, Jüteborg és Grünau között, éppen amikor a 43-as gyorsvonat arra haladt, *a jobboldali sinpár egy darabja felrobbant. Ennek következtében a vonat kilenc kocsija kisklott és ezek közül kettő lezuhant a magas töltésről.* A szerencsétlenség színhelyén tett első megállapítás szerint egy ember súlyosan, 13 pedig könnyebben megsebesült.

Elektromos árammal robbantottak

Vasárnap reggel már pirkadáskor, gondosan átvizsgálták a merénylet színhelyét. Kiderült, hogy *a robbanást nem óraműves pokolgép okozta, hanem a tettesek a robbanóanyaghoz áramvezetéket szereltek; a vezeték a sínektől 200 méternyire, egy bokorban végződött; a tettesek nyilván innen robbantották fel*

a bombát, amikor látták, hogy a vonat megfelelő közel van.

A sinektől balra elhelyezett táviróvezeték el van vágva. Valószínű, hogy a merényletet fanatikus nemzeti szocialisták követték el. A pályatest mellett ugyanis, az egyik távirópóznán, a nemzeti szocialista „Angriff” egyik kirajszolt példányát találták meg, amelyre színes ceruzával ezt írták a tettesek: „VIII. 8-i merénylet. Éljen a forradalom!”

Ezt a lappéldányt ezenkívül még több horogkereszt is díszítette.

Kiderült, hogy a merénylőknek még további terveik is voltak, amelyek azonban szerencsére nem váltak be. A szerencsétlenül járt vonat mozdonyvezetője észrevette, hogy a szomszédos sínre, néhány méterrel odébb, két vaslapot erősítettek a merénylők, hogy kisiklassák a szembejövő vonatot is. A vaslapokat azonban még idejekorán eltávolították, úgy hogy a szerencsétlenség elkerülhetővé vált.

A hallei vasutigazgatóság ezermárkás jutalmat tűzött ki annak, aki a merénylők nyomára vezet. Ezt a díjat a birodalmi vasutak vezérigazgatója, dr. Dortmundler, huszezer márkára emelte fel.

A vasárnapi nyomozás során az a vélemény alakult ki, hogy a merényletet tulajdonképpen Brüning kancellár ellen akarták elkövetni. Egyes lapok ugyanis azt írták, hogy a kancellár ebben az időben érkezik haza római utjáról. Szombaton más lapok már megírták, hogy a hazatérés elmarad. Valószínűnek tartják, hogy műveletlen emberek voltak a tettesek, akik nem voltak pontos újságolvasók és így történt, hogy azt hitték, Brüning ezen a vonaton érkezik.

Az első feltevés az volt, hogy nemzeti szocialisták a tettesek. Felmerült azonban az a feltevés is, hogy a merénylők kommunisták voltak és lehet, éppen azért helyezték el a gáztegyénién a hitlerista „Angriff” című lap két példányát, hogy ezzel a hitleristákra tereljék a gyanút.

Gyilkos merénylet Kölnben

Vasárnap érkezett meg Berlinbe a hír, hogy a népszavazás éjszakáján Kölnben gyilkos merénylet történt. Albert Heisler, az egyik kölni hitlerista vezér éjszaka két óraker a lakására igyekezett. Amikor becsöngetett a kapun, eléje ugrott egy ismeretlen férfi és revolverrel szívenlőtte. Albert Heislert nyomban megölte a golyó. Támadóját, aki elmenekült, a rendőrség keresi.

A poroszországi népszavazás napja Nagybérlinben nyugodtan telt el. Az este hat óráig befutó jelentések összesen 58 tüntető előállításáról számolnak be. A megtörtént tüntetések azonban teljesen jelentéktelenek voltak. A különleges rendőri karhatalom igénybevétele sehol sem volt szükség.

A nyomorékok hordágyon szavaztak

A választási propaganda ezutal — nyilván nem kis részben a súlyos gazdasági viszonyok következtében — javarészt röpcédulák osztogatására szorítkozott. Sok helyütt a fekete-fehér-piros császári zászlót és a horogkereszt nemzeti szocialista lobogót lehetett látni. A háztetőkhöz itt-ott transzparens állott a politikai küzdelem szolgálatába, azonban csak ezzel az egy szóval: „Igen!” Minthogy a propaganda-célt szolgáló autós felvonulásokat ezutal betiltották, a várost plakátokkal ellátott kerékpárok és motorkerékpárok járták be.

A déli órákban megkezdődött a „Schlepperdiens!” is: egyre-másra álltak meg a választási helyiségek előtt a népszavazást propagáló pártok autói, amelyeken a beteg vagy nyomorék szavazópolgárokát vitték az urna elé. Ezeket a szavazókat egyenruhás acélsíkosok vagy nemzeti szocialisták támogatták. Minden egyes szavazatra ügyeltek, mert hiszen ugyanis megnehezíti a népszavazást kívánó pártok helyzetét az, hogy aki egyáltalán nem szavaz, az is neki okoz kárt.

A lassan-lassan befutó jelentésekből délután az a kép alakul ki, hogy a szavazás a birodalom egész területén elég nyugodtan telt el. Boroszóban a választási idő vége felé különösen a kommunisták fejtettek ki még élénk tevékenységet. Az egyik szavazóhelyiség előtt összetűzésre került a sor a kommunisták és a nemzeti szocialisták között. A Kösslin-úrcái

szavazóhelyiség előtt a kommunisták a Daily Express fényképező tudósítóit földre teperték és súlyosan bántalmazták.

A komolyabb uccai harc csak a népszavazás után tört ki a Bülow-téren, a Rote Fahne és a Babylon-mozi előtt, ahol váratlanul rálőttek a rendőrkészültségre és a golyók An-

Allítólag tizenöt halottja van az uccai harcoknak

Az éjszaka folyamán az egész környéken tovább folyt a lövöldözés. Az Alexander-Platz és a beletorkoló uccák valóságos ostromállapot képét mutatták. Rendőrautók száguldoztak a sötét uccákon és a kapualjakból sűrűn hangzottak kiáltások:

— Ablakokat becsukni, lövünk!

Később megállapítást nyert, hogy azokat a rendőrtiszteket, akik az összeütközés első áldozatai voltak, már régebben halállal fenyegették és most szándékosan estek rájuk az első

Hitler és Hugenberg közös bukása — számokban

A népszavazás végeredménye magánellenes szerint a következő: közel 10 millió szavazatot adtak le, ebből 200.000 érvénytelen. Ezzel a szélső jobboldal és a kommunisták közös előzője a porosz képviselőház feloszlatásának kiterőszkedésére sikertelennek bizonyult.

Egyik későbbi táviratunk szerint este 11 óráig pontosan 17.180.500 szavazatot számoltak össze. Ebből

mindössze 6.113.300 szavazott igennel, tehát az összes szavazatoknak csak mintegy 35 és fél százaléka. A kommunistákkal szövetséget Hitler-párt 3.519.672 szavazattal kevesebbet kapott, min amennyi a számukra kedvező eredmény eléréséhez szükség lett volna és 2.642.662-vel annál is kevesebbet, amennyit a két párt a legutóbbi választáson kapott.

A kormány hír szerint annyira biztos volt a dolgában, hogy több tagja a népszavazás napján löversenyre ment ki. A centrum és a szocialdemokraták szintén nagy meglepetéssel fogadják a népszavazás eredményét, amelyért Hitlerék a kommunistákat okolják. Különösen lesújtó a jobboldalakra Potsdam és környékének szavazási eredménye, ahol Hitlerék szerint a nemesség a kommunisták miatt tartotta magát távol a szavazástól.

Laval és Briand berlini útjerve

Külföldön ugyancsak megnyugtató hatást kelt a szélsőséges német pártok kudarca. Párisban óráról-óra plakátokon és transzparensen közltek a lapok a poroszországi eseményeket és a Ouai d'Orsay-n is állandóan tájékoztatták magukat a szavazás egyes mozzanatairól.

Kormánykörökben úgy itélik most már meg a helyzetet, hogy Laval berlini útja elől a legnagyobb akadályok elgördültek.

Londonban szintén nagy meglepetéssel vették a végeredmény híreit és a lapok megállapítják, hogy Európa tuljutott a válság mélypontjára.

A Paris Midi tudni véli, hogy a porosz népszavazás megkönnyítette Laval és Briand berlini útját. Laval és Briand tizennégy napon belül Németországba utaznak és ezt rövidesen hivatalosan is publikálni fogják. Egyébként a német lapok híradása szerint a Stahlhelm a népszavazást megelőző kormányintézkedések miatt meg fogja támadni a népszavazás eredményét.

Bizakodó a német töke

A birodalmi bank tanácsát a holnapi napra összehívták. A Wolff-Iroda közgazdasági hírszolgálatának értesülése szerint a visszleszámitolási kamatlábat a bank 15 százalékról 10 százalékra, a Lombard-kölcsön kamatlábat 20 százalékról 15 százalékra fogják leszállítani.

A birodalmi bank aranyfedezete egy most megjelent kimutatás szerint 38.2 milliárd, az elmúlt hét 31.6 milliárdjával szemben. A pénzügyi körökben általános a vélemény, hogy a kamatlábakat tíz százalékkal rövidesen leszállítják. A danzigi bank a diszkont kamatlábat máris leszállította 10-ről 7 százalékra és a lombard kamatlábat 12-ről 8 százalékra.

A Reichsbank augusztus hetedikéi kimuta-

lauff és Lenk rendőrkapitányokat megölték. Egy rendőrmester súlyosan megsebesült. A rendőrök erre sortűzzel válaszoltak, majd karddal és revolverrel kiürítették a teret. A parázs uccai harcnak több polgár és kommunista halottja van és a sebesültek javvesztékésétől még sokáig hangos volt az ucca.

lövések. Ellenőrizhetetlen hírek szerint a kommunisták halottainak száma 15, de ez a szám nem pontos, mert a tüntetők sebesültjeiket és halottaikat magukkal vitték.

A helyzet tisztázására a Rote Fahne helyiségében azonnal házkutatást tartottak. Megmotozták a közeli Babylon-mozi látogatóit, és megnézték, hogy van-e valaki a Liebknecht-házban. A Musiker-Festsale átkutatása kor gummibotos verekedésre került a sor, mer az oda beszorultak szembeszálltak a karhatalommal.

tása szerint a betéttőke, váltócsekkek, lombard és értékpapírokban 122 millió növekedés mutatkozik. Eszerint ezeknek az állománya 30849.5 millióra emelkedett. Különösen a csekk-forgalomban mutatkozott nagyobb méretű emelkedés.

Czárán Gyula-émlékinnepep Menyházafürdőn

Erdély turistái tisztelegtek Czárán emlékműve előtt

Menyháza. (Az Aradi Közlöny tudósítójától.) Ezen a csodálatos fekvésű, a természet minden nagyszerűségével megáldott fürdőhelyen különös élénkség uralkodott a mai vasárnapon. Már szombat délután és este turistákkal zsufolt autók robogtak be az üde zöld, illatos fenyvesek közé és a reggeli órákban már a kirándulók és a fürdővendégek tömegére tűzött rá a hegyek mögül előbukkanó nap. Czárán Gyula emlékinnepepe készült Menyházán.

Tíz óra tájban lépett az oszlop kölépcsőzetére Sodunca Vazul, aki annakidején lehozta a hegyről a hatalmas márványkövet és szeretettel gondozza Czárán Gyulának, a nagy turistának sírját. Rövid és keresetlen szavakkal emlékezett Czárán Gyulára és üdvözölte a közönséget. Az egyszerű parasztember beszédét nagy tetszéssel fogadták az egybegyűltek, majd Koleszár János borsosbesi esperes lépett a közönség elé és mély, megkapó gondolatokban gazdag beszédben emlékezett Czárán Gyula 25 év előtti halálára. Utána Rózsa László az EKE aradi osztálya nevében szép, meglebangu beszédben üdvözli a váradai turistákat és az összes jelenlevőket. Végül Papp Lajos író és újságíró, a váradai turisták vezetője mondott hatásos beszédet, miután a közönség az emlékoszloptól a hegyoldalban fekvő csendes kis temetőbe vonul Czárán Gyula gyönyörűen gondozott sírjához, ahol Koleszár János, ifi. Mátyás Vilmos, az EKE aradi osztályának titkára, Papp Lajos és Sodunca Vazul mondtak egymás után emlékbeszédeket. A valóban megható emlékinnepepe itt azzal ért véget, hogy köszönukat helyeztek Czárán Gyula sírjára.

Délután már vidám hangulatban gyülekeztek a turisták, valamint a fürdőhely vendégei és a kirándulók. Nagy csoportokba verődve, kitűnő hangulatban indultak meg a Czárán szerpentin-uton, a kilátási köruton a barlangba, valamint a márványbányába. A késő esti órákban kigyultak a tüzek a hegyoldalakon Czárán Gyula emlékezetére, aki a turistaság legigazibb apostola, rajongóelkü természetimádó volt. A Czárán-émlékinnepepe rendkívül jól sikerült és a képső éjszakai órákban tért csak pihenőre a hegyekből visszatért közönség. Sokan még az esti órákban autókon visszatértek Aradra, de legtöbben még másnapra is ottmaradtak a kies fekvésű, kellemes fürdőhelyen s csak másnap tértek meg otthonukba, egy kitűnően eltöltött week-end szép emlékeivel lelkükben.

Apponyi Albert gróf állott a Friedmann-féle magyar nemzeti valutakölcsön-akció élére

A kormány már elkészítette a szanalási programját — A külföldi font-kölcsönt pénzügyi körökben máris megkötöttnek tekintik

Beszüntette a kormány a külföldi postautalvány-forgalmat is

Budapestről jelentik: Friedmann Ignác dr. akciójának sikerét kimélyíti és jelentőségében növeli az a körülmény, hogy maga Apponyi Albert gróf állott a mozgalom élére. Apponyi elfogadta az országos nagybizottság elnökségét. A gróf levelet intézett Friedmannhoz, amelyben szerencsét kíván a mozgalom sikeréhez és 1000 pengőt ajánl fel. Általában tömegesen érkeznek az ajándékok, a postások országos egyesülete 2000 dollárt, Győr városa 1000 hold földet ajánlott fel és ezenkívül is több ezer dollárnyi ajándék felkínálása érkezett már be. A külföldi fontkölcsön ügye is igen kedvezően áll és általános a vélemény, hogy a kölcsönt most már rövidesen megkötik. Azt hiszik, hogy a kölcsön kibocsájtására még ez évben sor kerül.

A délutáni sajtó értesülése szerint a kormány elkészítette szanalási rogramját, melyről azonban részleteket nem közölnek, mert

ezt Wekerle pénzügyminiszter előbb a 33-as bizottsággal fogja közölni. A lapok jelentése szerint a hangulat igen kedvező, mert a külföldi tárgyalások a fontkölcsönre kedvezően haladnak és pénzügyi körökben a kölcsönt már körülbelül megkötöttnek tekintik.

A postavezérigazgatóság ma rendeletet bocsájtott ki, amelynek értelmében újabb intézkedésig beszünteti a külföldre irányuló postautalvány-forgalmat. A Nemzeti Bank engedélyével az értékelevelek továbbra is küldhetők.

A félhivatalos 8 Órai Ujság értesülése szerint a kormány szigorú intézkedéseket készül foganatosítani az árdragító tendenciák ellen. Különösen a textilszakmában mutatkoznak ilyen tendenciák, amelyek teljesen indokolatlanok, mert a Nemzeti Bank elég valutát bocsájt a vállalatok rendelkezésére, külföldi vásárlásaik lefedezésére.

A felfüggesztett aradi főorvosok ügyében

Dr. Cucu Vazul városi főorvos még mindig nem érkezett vissza az ügyészség befejezte a vizsgálatot szabadságáról — Dr. Bodea János kórházi főorvos nyilatkozata az új egészségügyi törvény szigorú rendelkezéseiről

Két aradi jogi fórum foglalkozik a feltűnéstkelő feljelentéssel

Általános feltűnést keltett Aradon Cucu Vazul dr. városi főorvos és Bodea János dr. kórházi főorvos felfüggesztésére vonatkozó rendelet. Cucu Vazul dr. jelenleg szabadságon van és így a vonatkozó rendeletről még tudomása nincs, Bodea János dr. kórházi főorvos az ügyvel kapcsolatban oly értelemben nyilatkozott, hogy az új egészségügyi törvény rendelkezése szerint kórházi, állami vagy városi funkciót betöltő orvosok automatikusan fel lesznek függesztve állásuktól abban az esetben, ha ellenük bármi néven nevezendő feljelentés érkezik. Jelen esetben a miniszterium a felfüggesztést elrendelő határozatot Bereczky Károlyné aradi lakosnő feljelentése alapján adta ki, aki bűnvádi feljelentést adott be az aradi ügyészséghez Cucu Vazul dr. városi főorvos és Bodea János dr. kórházi főorvos ellen és feljelentésében azzal vádolta meg mindkettőjüket, hogy őt beszámíthatatlannak nyilvánították s erről hamis orvosi bizonyítványt állítottak ki.

Az aradi ügyészség a feljelentés alapján lefolytatta a vizsgálatot, amely most fejeződik.

Aradi rokkant-gyűlés

Három rokkant epileptikus rohamot kapott az óriási hőségben.

Vasárnap délelőtt az aradi városháza tanácstermében népes gyűlés zajlott le. A gyűlésen a háboruban megrokkantak most már hivatalosan is megalakították a Hadisérültek Országos Egyesületének aradi tagozatát.

A gyűlésen Todor nyugalmazott főhadnagy, az aradmegyei rokkantügyél hivatal vezetője elnökölt. Az egyesület elnökévé Martin Jánost választották meg, aki már eddig is a rokkantaknak lelkes előharcosa volt. Alelnök lett dr. Albu Cornel, titkári és pénztárosi teendőkké Todor főhadnagyot bízták meg.

A tisztújító gyűlés lezajlása után Martin János felnök meleg szavakkal köszönte meg a gyűlés bizalmát és hangsúlyozta, hogy a jövőben is mindig a rokkantak ügyét fogja szem előtt tartani.

A gyűlés alatt a teremben óriási hőség uralkodott, minek következtében három rokkant epileptikus rohamot kapott. Az ájult embereket a friss levegőre vitték, ahol eszméletre tértek.

dött be. A bűnügyet két részre osztva a mai nap folyamán áttette a járásbíróshoz, illetve az aradi törvényszékhez. A büntető járásbíróshoz került az ügynek a hamis bizonyítvány kiállítására vonatkozó része, míg a törvényszékhez az a rész, amely Bereczky Károlyné elmebeli állapotának felülvizsgálásával és beszámíthatatlanságával foglalkozik. Az érdekes ügyben az illetékes bíróságok a közeljövőben tűznek ki tárgyalást, amely annyival is inkább érdekesnek ígérkezik, mert Bereczky Károlyné Aradon általánosan ismert arról, hogy több hatósági személy ellen bűnvádi feljelentést adott be.

Ujabb téltékenységi dráma Budapesten

A gyanakvó kéményseprő leitta magát, szódásüveggel szétzúzta fiatal felesége fejét, majd tömény kénsav-oldatot ivott — A tragédia oka: egy férfivel látta a feleségét — Reménytelen az áldozatok állapota —

Budapestről jelentik: Ma délelőtt újabb borzalmas téltékenységi dráma játszódott le a Hungárius-ut 98. számú házban. Kovács Lajos 48 esztendőes kéményseprő segéd gyilkos merényletet követett el 15 esztendővel fiatalabb felesége ellen, akire már hosszabb ideje féltékenykedett és pedig nem ok nélkül. Tegnap este a kéményseprő egy idegen férfivel látta feleségét s ezért súlyosan összeveszték, azonban vasárnap kibékültek.

Hétlőn hajnalban a kéményseprő korán felkelt, lement a házban lévő korcsmába, ahol alaposan beszeszelt, majd ismerőseit kereste föl, akiktől azzal bucsuzott el, hogy hosszabb

Megvitatták, kidolgozták és a Consiliul Federal elé terjesztették a brassói ülés résztvevői a Nemzeti Bajnokság tervét

Becker Vilmos nyilatkozik az Aradi Közlönynek.

Az Aradi Közlöny számolt be egyedül a Nemzeti Bajnokságról. Amak idején lapunkban sorra megszólaltattuk a sportvezéreket, akik mind helyeselték a Nemzeti Bajnokság tervét. Az előkészítő bizottság kilencedikére, vasárnapra beszélte meg az előkészítő ülés idejét és színhelyét Brassót állapította meg. Az ülésen Aradról Becker Vilmos, az AAC vezetőségi tagja és Ferdinánd György, a szövetség főtájkára vettek részt. Becker visszaérkezte után közölte velünk a Brassóban leforgyalt eseményeket. Itt adjuk Becker nyilatkozatát:

— Az előzetes megbeszélésekhez hűen Brassóban gyűltünk össze, hogy leforgyaljuk a Nemzeti Bajnokság tervét. Aradról Ferdinánd Györgyön kívül én is megjelentem az AAC és a nagyváradi Törekvés, valamint a NAC képviselőiben. Rajtuk kívül a Venus, Brasovia, TAC, AAC, Mures, a Prachova és a bucaresti-i klubok képviselői magukat. Az ülésen Luchide Octav elnökölt és a központ részéről Maric és Radulescu szövetségi tagok vettek részt. Megállapodtunk abban, hogy ha a Ripensia nem vonja vissza külörleges követeléseinek igényét, akkor nem vehet részt a Nemzeti Bajnokságban, de ha eláll a túlzott igényeitől, akkor kivüle a bucaresti-i Makkabít is besorozzuk és így 16 csapattal indul a bajnokság. A bajnokságot két csoportban bonyolítják le és pedig: A. csoport: Arad 1, Bucuresti 1, Várad 1, Resica, Ploesti, Szeben, Kolozsvár 1. B. csoport: Bucuresti 2, Kolozsvár 2, Várad 2, Arad 2, Temesvár Brassó és Marosvásárhely. A Ripensia részvétele esetében egyik csoportba sorozzuk a Ripensiat, míg a másikba a Makkabít. A Consiliul Federal szerdán tart ülést, akkor fogják sorsolni, hogy melyik csapat jut az egyes, melyik a kettes csoportba. Az év végén a két csoport autzejdere játszik kétfordulós selejtező mérkőzést, a vesztes kiesik. Az öt ligagyőztes körmérkőzést játszik, a győztese kerül be a kiesett helyére, míg a második helyezettje a Nemzeti Bajnokságban résztvevő és selejtező mérkőzésben győztesként kikerült második helyezettrel játszik szintén kétfordulós selejtező mérkőzést.

— Többek között a költségeket is megállapítottuk, a bírőkérdést is rendeztük. A legfontosabb, amit Luchide Octav közölt velünk az, hogy konkrét ígéretet kapott arra nézve, hogy a sport fejlődése érdekében teljesen eltörlik a sportot nyomó adókat, akkor pedig új hajnala virrad a román sportnak!

Elvé elégett a berlini Telefongyár vezérigazgatója két utitársával egy autószerencsétlenségnél

A szerencsétlenség áldozatai a felfordult és lángalobbant autó alá szorultak

Berlinből jelentik: Berlinton mintegy 60 kilométernyire, Löwenberg község közelében egy magánautó lezuhant a magas töltésről. Az autó motorja a nagy ütődés következtében fölrobbant és az egész kocsi pillanatok alatt láng-

borult. Mindhárom utas élve elégett. A szerencsétlenül járt utasok között volt Svitus, a berlini telefongyár vezérigazgatója, dr. Sperling Kurt, az autbuszgyár birodalmi szövetségének volt elnöke és felesége.

HALMOS JÁNOS, a magyar királyi Operaház tagja hazajött Aradra

és az egyik aradi kávéház terraszán, negyvenfokos melegben emlékszik vissza arra a forró estére, amelyen ő „befutott”, de csufosan megbukott a partnernője, a világhírű Galli Curci... — Aradi tervek és remények

Az egyik aradi kávéház terraszán szűkebb körű társaság ül: egy hölgy és három férfi. Az asztalon mindegyikük előtt ott habzik a pohár sör, csak az egyik barna, erőteljes, nyári ruhát viselő ur előtt hiányzik a pohár, ami önkéntelenül is feltűnik az embernek és azt a gondolatot juttatja eszébe, hogy antialkoholistával van dolga.

— Tetszik tudni, hogy ki az az ur? — kérdi mellettem az egyik pincér.

Kérdőleg tekintek rá.

— *Halmos János tenorista, a Magyar Királyi Operaház tagja...*

Addig is, amíg Halmos János kissé elgondolkozik és beszélni kezd az *Aradi Közlöny* számára, engedtessek meg, hogy néhány szóban visszaemlékezem a magyar operaénekes multjára. Halmos János karrierje ugyanis *Aradról indult el*. Néhány évvel a háború előtt, két évet töltött Aradon, itt játszott Szendrey társulatánál, akkor még a kórus soraiban, hogy úgy jöjjön most ide vissza Aradra, mint az egyik legnevesebb magyar énekes, mint a Magyar Királyi Operaház tagja. De ezt talán inkább ő maga mondja el:

Az aradi édesanya varázsa

— *Aradon lakó édesanyámat jöttem meglátogatni* — kezdi Halmos János. Tegnap érkezünk és szerdán vagy csütörtökön már utazunk is. Feleségemmel vagyok Aradon, aki szintén színésznő, *Hamvas Józsa*, de akit már nem engedek játszani, Pesten ma olyanok a viszonyok, hogy az operett-színpadon nem érdemes fellépni. Az igazgatók ugyan elég szép fizetéseket állapítanak meg, de hát — nem fizetik ki azokat...

— És most honnan jönnek?

— Olaszországban, Lovranában nyaralunk egy hónapig. Egy héttel ezelőtt érkeztem vissza Budapestre és kedden már a rádióban énekeltem. Csütörtökön pedig felléptem az Aidában, amelyet az Állatkertben *nyíltszínpadon játszottunk*. Ekkor meghívtam és azért nem is merek most strandolni és ezért nincs előttem is sör...

Amikor észreveszi, hogy ezt is jegyzem, ijedten szólal meg:

— De Isten ments, ne hogy eltulozza ezt a dolgot; ne hogy azt írja, hogy beteg vagyok, mert az édesanyám meg találna ijedni és azt hinné, hogy komolyabb bajom van, csak utközöm előtte...

Aradi emlékek

Ahogy ezt mondja, van valami ebben abból, amikor a kisgyermek féltve titkol valamit a szülő elől, mert fél, hogy kikap, de van benne nagyon-nagyon sok szeretet is.

— Mikor került el Aradról? — kérdezzük.

— Aradot még 1910-ben hagytam el. Itt két évig voltam Szendrey igazgatása alatt. Aradról Temesvárra mentem, majd pedig több vidéki városban volt szerződés. Budapesten már tizenegy éve vagyok. Évekig énekeltem a Városi Színházban, míg az Operaházhoz négy évvel ezelőtt kerültem. Az elmúlt szezonban huszonhárom főszerepet énekeltem el és már a közeli napokban megkezdem az előkészületeket az új szezonra. A jövő szezonban, amely szeptember 15-én kezdődik, két új szerepet: az Othellót és az Afrikai nő tenorszeretét fogom énekelni.

— Mi igaz azokból a hírekből, hogy erősen redukálni fogják az Operaház költségvetését, és főleg a sztárjait?

— *Értesülésem szerint a régi szerződéseket nem fogják bántani* és csak az új szerződéseknek igyekeznek majd redukciókat elérni. Engem a fizetés leszállítások nem érdekelnek, mivel még egy éves szerződés van.

Most egy olyan esettel kapcsolatban teszek fel kérdést, amely annakidején — mint emlékeztet — nagy port vert fel és amelyet a világlapok is élénken kommentáltak. *Galli Curci budapesti bukásáról van szó*. A világhírű operaénekesnő partnere ezen az emlékeztetés estén Halmos János volt, aki ugyanakkor, amikor *Galli Curci kifütyülték*, amikor ez a világnagyság megbukott — Halmos tomboló sikert aratott.

— Hogyan is volt ez a Galli Curci- eset?

Galli Curci val egy színpadon

— Azt hiszem, hogy ezt sohasem fogom elfelejteni — feleli. — Táblás ház volt, *negyvennégyezer pengő a bevétel*. Én szmokingban ültem a nézőtérben, feleségemmel beszélgettem: vártam, hogy halljam Galli Curci énekét. És ekkor vettem észre, hogy izgatottan közeledik felém a színház titkára és integet, hogy jöjjen ki. Nem tudtam a dolgot mire vélni, felálltam helyemről és a titkár elébe mentem, aki elmondotta, hogy *Lomanto* olasz tenorista, Galli Curci partnere meghűlt, nem tud fellépni és most nincs, aki helyettesítse. *Helyettesnek engem szemeltek ki*. Természetes, hogy nem akartam fellépni, soha nem énekeltem együtt Galli Curci-vel; nem voltam biztos abban, hogy ez a beugrás hogyan fog sikerülni. Végül is amikor láttam, hogy nincs más, aki az olasz tenorista helyébe beugorhasson, aki — hogy úgy mondjam, megmenthesse az előadást — vállalkoztam arra, hogy elénekeljem a szerepet. Nekem váratlan sikerem volt, de Galli

Az amerikai gangsterek és chicagói bünszövetkezetek életét, az ottani igazságszolgáltatási szervezetek rejtelmeit írja le

AL CAPONE VALLOMASAI

címei közreadott emlékirataiban egy angol újságíró. A páratlanul izgalmas regényt folytatásokban közli az

UJSÁG.

Az UJSÁG minden tízszében és Hírlapárusító helyen kapható. — Egyes szám ára hétköznap 16 fillér, vasárnap 32 fillér.

Curci — váratlanul megbukott. Valahogy talán nem is lehet így, szavakkal érzékeltet. Amikor az első hangok elhagyták a száj színté már éreztem, hogy itt — bukás lesz. lehető legkellemetlenebb helyzet volt ott élni Galli Curci mellett, amikor az mindig igyekezetével korrigálni akarta azokat a hibákat, amelyeket már az előadás elején elkövetett. Különös, furcsa szituáció volt ez: *ott lenni, ugyanazon a színpadon, amikor egy világnagyság megbukik...*

Elgondolkozik, aztán másra tereli a szót:

— Ugy volt, hogy *most tavasszal itt Aradon énekelek*. A kolozsvári román operával kellett volna Aradra és Temesvárra jönnöm, azonban az opera igazgatósága azt kérte, hogy vgy olaszul, vagy németül énekeljek, viszont azokat a szerepeket, amelyekben fel kellett volna lépnem, nem tudom olaszul. Így tehát ez elmaradt. Jövőre, ha megjavulnak a gazdasági viszonyok, úgy tervezem, hogy eljövök Aradra és vagy koncert, vagy pedig operaelőadás keretében fellépek. Mert hisz *nagyon szeretnék megint abban a városban játszani egyszer, ahonnan elindultam...* (m. t.)

Szerdán megkezdik az aradi A befolyt adók nyugdíjasok kifizetését

hatvan százaléka fedezi a nyugdíjasok esedékes illetményeit — A kifizetések sorrendje —

Ismeretes a pénzügyminiszternek az a rendelkezése, mely alig egy hete érkezett meg az aradi pénzügyigazgatósághoz, hogy a nyugdíjasok illetményét a pénzügyigazgatóságoknak a saját pénztárukból kell kifizetni, azokból az összegekből, melyek az adókból befolytak. Az aradi pénzügyigazgatóság a pénzügyminiszter rendeletének vétele után erősebb mértékben szorgalmazta az adóbehajtásokat, amire annál is inkább nagy szükség volt, mert az adóba befolyt összegeknek csak hatvan százalékat lehet kifizetni.

A pénzügyigazgatóság mai közlése szerint a befolyt összeg hatvan százaléka most már fedezi a nyugdíjasok hátralékait s így augusztus 12-én megkezdik a nyugdíjasok kifizetését. A nyugdíjkifizetések sorrendje a következő:

augusztus hó 12-én, szerdán reggel a tisztí hadiözvegyek, csütörtökön, 13-án a hadirokkant tisztok, 14-én pénteken a tisztí hadiárva, 17-től 20-ig a legénységi állományu hadiözvegyek és árvák jutnak járandóságaihoz. Az első három kategória negyedévi illetményét, míg a második a július havi illetményét kapja meg.

A pénzügyigazgatóság különösen hangsúlyozza, hogy a többi nyugdíjasok huszadikától kezdve folytatódólagosan kapják júliusi illetményeiket, megelőzve a tényleges szolgálatban levő tisztviselőket is, akiknek folyó havi illetményeit csak azután fogják kifizetni. A más kategóriájú nyugdíjasok illetménykifizetésének sorrendjét a pénzügyigazgatóság kellő időben közölni fogja.

Öngyújtogatási vád

A biztosítási összeg kifizetése helyett — bűnvádi feljelentést kaptak a cégtulajdonosok — Ellentétes tanuvallomások a mai aradi tárgyaláson — A vizsgálóbíró egyelőre elhalasztotta a döntést a vád felett

Két hónappal ezelőtt — amint az *Aradi Közlöny* megírta — nagyobb arányu tűz pusztította el az aradmegyei Pécska községben *Grosz és Jollar* kereskedők üzletét. A tüzeset napján az üzlethelyiséget délután négy órakor zárták be, a veszedelmet pedig éjjel körül vették észre, azonban már a segítség későn érkezett és az üzlethelyiség teljesen elpusztult. A kereskedők a kár megállapítása után megtették a szükséges lépéseket a biztosító intézetnél, ahol üzletberendezésük és áruaktáruk biztosítva volt és kérték a közel egymillió lejes kárösszeg kifizetését.

A biztosító-intézet azonban megtagadta a kárösszeg kifizetését azzal az indoklással, hogy a tüzsemle alkalmával oly zyanu merült föl, mintha öngyújtás történt volna s ezért a biztosítási összeg kifizetése helyett bűnvádi feljelentést adtak be a cégtulajdonosok ellen,

A feljelentés alapján *Ludosan* Miklós vizsgálóbíró ma mintegy husz tanut hallgatott ki a gyújtogatás vádjával kapcsolatban. A tanuk majdnem kivétel nélkül oly értelemben nyilatkoztak, hogy pozitív tudomásuk nincs a tűz kitörésének okairól, mert az éjjel körül keletkezett az üzlethelyiségben, amelyet aznap már délután négy órakor bezártak. Az elhangzott tanuvallomások során azonban merültek föl olyan momentumok, amelyekből következtetni lehetett arra, mintha a tűz gondatlanságból származott volna és nem rövidzárlatból, mint ahogyan azt az üzlettulajdonosok vallották.

A tényállás tisztázására *Ludosan* vizsgálóbíró újabb tanuk megidézését rendelte el és csak ennek megtörténte után dönt az újabb öngyújtogatási vád ügyében.

Hoover új üzenettel fordul a világhoz,

melyben az Unió háborus követelésének leszállítását ajánlja fel

A háborus adósságok és jóvátételi terhek ötven százalékos csökkentéséről tárgyal Macdonald Stimsonnal a skóciai „halászon“

Párisból jelentik: A párisi Peuple szenzációs hírt közöl. Eszerint a shibecross-i vaddsz-kastélyban sarkalatos tárgyalások folynak Mac Donald és Stimson között. Fölmerült a hábo-rus adósságok és a jóvátételi terhek 50 százalékos csökkentésének terve. A Peuple értesülése szerint Stimson és Mac Donald megegyeztek volna és a napokban e tárgyban nagy előkészí-tési tárgyalások várhatók a diplomáciában.

Ha a hír igaz, akkor Hoover e... új üzenetben fordul a világhoz, még a leszerelési konte-rencia összehívása előtt és új terve felajánlja majd az Unio háborus követeléseinek alapos leszállítását, amely ugyanebben az arányban automatikusan a jóvátételi kötelezettséget is csökkenti. Hoover azonban ellenértékké a fegyverkezések csökkentését forja követelni.

Aradváros költségvetési tervezete meghaladja a 160 millió lejt

Megkezdette az interimár-bizottság a költségvetési tervezet tárgyalását — Uj elemi iskolák épülnek Buzsákon és a Mosóczy-telepen — Félmillió lejjel emelték a városi üzemek ellátási tételét

200.000 lej szubvenciót szavaztak meg a városi színház számára

Az aradi interimár-bizottság hétfőn dél-előtt tíz órai kezdettel ülést tartott, amelyen a módosított városi költségvetést tárgyalták. Az ülésen Berzovan János városi főszámvevő ol-lyasta fel a költségvetés egyes tételeit, azonban a bizottság végleges határozatot egyetlen tételre vonatkozólag sem hozott, hanem a tételeket megkérdőjelezték és valamennyit a kedden déli-után folytatólagosan tartott interimár-bizott-sági ülésen fogják véglegesen letárgyalni. Az ülésen a költségvetés egyes tételeinek a módosításáról dr. Radu Cornel interimár-bizott-sági elnök nyilatkozott. Kijelentette, hogy a költségvetés keretei meghaladják a 160 millió lejt. A városnál újabban merültek fel egyes ha-laszthatatlan ügyek, melyek miatt kell az inte-rimár-bizottságnak egyes tételeket módosítani, ahol lehet levonással, mert a vízmű rekonstruk-ciója annakidején még a városi tanácsok költ-ségvetési összeállításánál nem volt tervbevéve, viszont a városi kezelésben levő Neptun-strand-fürdő körülbelül egy millió lejnyi tiszta öve-vedelmet meghaladó összege sem szerepel.

A tárgyalások során a bizottság még nem jutott el a vízmű rekonstrukciójának érdemle-ges tárgyalásához, de dr. Radu Cornel elnök már most tisztán látja, hogy a városi bevéte-lek nem haladják meg azt az összeget, mely-

Brandsch Rudolf dr. kisebbségi alminiszter a Bánátban

Kedden délelőtt beszél Ujaradon.

Brandsch Rudolf dr. kisebbségi alminiszter, a bánági német-sváb képviselők és szenátorok társaságában szombaton és vasárnap Zsombolyán tartózkodott. Brandsch Rudolf Beller Hans né-met-sváb kormány képviselővel szombaton délben 1 órakor érkezett Zsombolyára, ahol a zsombolyai német-sváb párt vezetői nagy ünnepséggel része-sítették. János János építész és Möller nyu-galmazott ezredes üdvözölték a vendégeket, akik röviden válaszoltak. Este ismerkedési estély volt a zsombolyai Gazdaotthonban.

Vasárnap reggel kezdődött meg a romániai né-met-sváb iparos szövetség harmadik ülése Brandsch Rudolf elnöklete alatt, majd a bánági sváb iparosok üléseztek Beller Hans képviselő el-nöklete mellett.

Délben bankett volt, amely után a jugoszláv Román határnál fekvő Kisörszi községet látogatták meg. Hétfőn este a miniszter visszatért Temesvá-r-ra, ahol az erzsébetvárosi Weisberger-vendéglő-ben a bánági német-sváb akadémiai szövetség diszvacsorát rendezett tiszteletére. Kedden délelőtt a miniszter a német-sváb szenátorok és képviselők társaságában Ujaradra érkezik, ahol a Kornett-féle vendéglőben gyűlést tart.

nek be kellene folynia, viszont a vízművek át-alakítása is sürgősen szükséges. Így erre a célra az idén négy millió lejt szavaztak meg.

Az interimár-bizottság elnöke különösen nagy súlyt fektet a kulturális alap fejlesztésé-re és így a Buzsák- és Mosóczy-telepen új elemi iskolákat fognak építeni. Az erre vonat-kozó összegeket beveszik a költségvetésbe. A buzsaíki elemi iskola még az idén elkészül, míg

A ZEPPELINEN REPÜL LONDONBA ILEANA HERCEGNŐ ÉS FÉRJE

Ragyogó külsőségek között foijt le a feistritzi fogadtatás — A megjelent elő-kelőségek — Ausztriában készül megtelepedni Ileana hercegnő férje — Bar-tók-tánsuitet táncolt Mindszeny Anna a feistritzi várban.

Károly király gépén Amerika-repülést tervez a fiatal főhercegi pár

Feistritz várából jelentik: Ünnepeles és fényes külsőségek között folyt le Habsburg Antal főhercegnek és Ileana hercegnőnek fo-gadtatása, akiket Mautner Miksa bécsi bankár, lovassági kapitány látott vendégül Feistritz vá-rában. A fenséges pár fogadtatására megjelen-tek még Ferencz József főherceg, Ferdinánd, Lichtenstein hercege, gróf Kolowrat és felesége született Wurmbrand Huberta grófnő, Wurm-brand-Stuppach Ernő gróf, Stuckart Egon Mik-sa, szolgálaton kívüli kerületi főnök, Mautner Alfréd dr., Riegler tábornok, Lobmayr Kurt és felesége, Imhoff báró és bárónő, Gomet Eliseo, Uruguay főkonzulja, a hercegprimási javak kor mányzója, Schwach tanácsos, azonkívül még számos előkelőség.

Az ósrégi várszínházban a vendégek tisz-teletére táncakadémiát rendeztek, amelyen Mindszeny Mária, a bécsi állami opera ma-gyar származású szolótáncosnője, Strauss Já-nos a „Kék dunakerülő“-jét, azonkívül Bartók Béla egy kínai táncsuite-jét táncolta, amelyek-vel nagy sikert aratott.

A főhercegi pár a kora reggeli órákban Lí-pót Salvátor főherceg tulajdonát képező her-nsteini várkastélyból érkezett Feistritzbe. A ma-gas vendégek tiszteletére Feistritz község, vala-mint a környező falvak lakói faklyásmenetet rendeztek, amelyen a községek lakói polgár-mestereik vezetésével vettek részt. Ileana her-cegnő, aki narancssárga csikkokkal díszített sár-ga nyári toilletet viselt kék kabátkával, állott az ünnepeltetés középpontjában. A főhercegi pár megmástitotta eredeti tervét, hogy huzamo-sabb ideig maradnak Münchenben, ehelyett úgy határoztak, hogy Ausztriában telepednek le. Vasárnap Don Jaime Bourbon herceget lá-togatja meg a fiatal pár Trohsdorf kastélyban, ahonnan Lichtenstein herceg seebensteini kas-télyába mennek, míg este visszatérnek Bécsbe.

SCHUCK ORTH. fiuinternátus

BUDAPEST,

VII. Kertész-utca 32.

Fennállása óta összes növendékeink — köztük számos erdélyi előkelő zsidó esa-lád gyermeke abszolút sikerrel vizsgáz-tak. Szeretetteljes gonóosság. Mellék-számla nincs. Jövő tanévre jelentkezés már most elfogadtatik.

a Mosóczy-telepet csak jövőre készítik el. Ugyancsak felvezzik a költségvetésbe az ösz-szes aradi elemi és köziposkolák restaurálási költséget is. A városi intézmények üzemeltá-tására annakidején a városi tanács egy millió lejt vett fel, azonban az interimár-bizottság elnöke valószínűnek tartja azt, hogy ezt az összeget félmillió lejjel felemeli.

Az aradi színház szubvencióját 200.000 lej-ben állapította meg az interimár-bizottság, de ezuttal még nem szögezte le, hogy román vagy magyar társulat fogja-e kapni vagy milyen arányban fogják kapni. Erre vonatkozólag dr. Radu Cornel kijelentette, hogy a színház, illet-ve színtársulatok szubvenciója proporcionális lesz. A város a közelgő tételre való tekintettel különösen nagy gondot fordít az altruista in-tézményekre, gyermekmenhelyekre és erre mintegy 600.000 lejt kitevő összeget szavazott meg.

Az ülés déli egy órakor ért véget, de a költségvetésnek csak nagyon kis részét tudták letárgyalni. A költségvetés tárgyalását folyta-tólagosan holnap délután öt órai kezdettel nyit-ják meg.

Hétfőn a főhercegi pár az asperni repülő-térről Münchenbe repül. Közben leszállanak Kreusmünsterben, ahol a főherceg, az ottani kolostorban egykori nevelőjét, egy szerzetest látogat meg. A főhercegi pár Münchenben au-gusztus 17-ig szándékozik maradni. Huszadi-kán folytatják utazásukat a Zeppelin-léghajón Londonba, s helyeiket a léghajón már most biz-tosították. Londonban átveszik a Károly román király által ajándékozott repülőgépet, amellyel a fiatal pár Amerika-repülést tervez. Ennek megtörténte előtt még meglátogatják a Bretag-neban lakó rokonokat is.

Középkori szerelmi bosszu

Amikor fiatal emberek jelennek meg a várva-vár-f randevu helyén.

Grác-ból jelentik: Grác közelében Sanktpe-ter község egyik jómódu földbirtokosa, aki a köz-ség tanács tagja, randevura hívott egy fiatal leányt. A kérdéses időben a jelzett helyen a leány helyett fiatal emberek jelentek meg, akik meztelenre vet-közítették a földbirtokost, majd agyba-főbe verték, míg annak orrcsontja eltört és néhány bordája is betört. Ekkor az előre elkészített szurokba fűrdet-ték meg, majd tollban meghempergették és így kergették végig a község uccáin.

Az aradi mozik mai műsora

Negyed 8 és negyed 10 órakor.

CENTRAL MOZGÓ: Premier. SZENVEDÉ-LYES SZERELEM. Kalandos történet az alkohol-csempészek világából. Főszereplők: Ita Rina és Wladimir Gaidarow.

H I R E K

Zita exkirályné és Sixtus pármái herceg beperelték a francia államot

Ki a chambordi királyi kastély?

Párisból jelentik: A párisi legfelsőbb bíróság a jövő héten érdekes ügyben fog dönteni. Arról van szó, hogy kit illet meg a chambordi királyi kastély. A chambordi kastély a leghíresebb az ugynevezett Loire-menti kastélyok között, amelyek mind a nagy középfranciaországi folyó partjain vannak. Chambordot I. Ferenc francia király építtette a XVI. század elején. A király, aki a szépművészetnek nagy barátja volt és mint *Leonardo da Vinci* mecénása ismert, Chambordban élte át kalandjainak legnagyobb részét. Chambord azóta is a megörögzött agglagények záradokhelye. A pompás kastély a francia forradalomig a királyi család tulajdona volt, 1831-ben *Bordeaux* hercegének birtokába került, aki később a pármái családnak ajándékozta.

Zita exkirályné és a többi jelenlegi pármái hercegek apja, *Róbert* pármái herceg 1907-ben meghalt és ekkor egész vagyonát 21 gyermekének hagyományozta hitbizomány formájában olyan módon, hogy a hitbizomány felelethosszra legidősebb fiát, *Éliás* pármái herceget illeti meg. Így került Chambord kastély a felhitbizománnyal együtt *Éliás* pármái herceg birtokába. *Éliás* a háború alatt osztrák-magyar katonatiszt volt és ezért a francia állam a chambordi kastélyt elkobozta. *Éliás* herceg a kastélyt a háború után sem kapta vissza.

Néhány év előtt porondra lépett *Éliás* herceg öccse, *Sixtus* pármái herceg, aki a háború alatt belga katonatiszt volt és perü indított a francia állam ellen a chambordi kastély birtokáért. *Sixtus* azt vitatja, hogy a felosztás annakidején tévesen történt, a chambordi kastély nem illette volna meg *Éliást* és így a tőle való elkobzás is jogtalan. Igényt tart a chambordi kastélyra nem csupán a maga, hanem nővére, *Zita* volt osztrák császárné és magyar királyné nevében is. A párisi bíróságok már több ízben foglalkoztak *Zita* és *Sixtus* érdekes keresetével és a legelső törvényszék a közeli napokban fogja eldönteni, hogy vajon a chambordi kastély megmarad-e a francia állam birtokában, avagy pedig *Zitát* és *Sixtust* illeti meg?

— **IDŐPROGNÓZIS.** Változókéony idő várható, helyenként esővel, keleten erős hőcsökkenéssel.

— **Mironescu a Lidón.** Bucurestiből jelentik: *Mironescu* volt miniszterelnök, ma a Lidóra érkezett, ahol *Titulescu*val találkozott. A két államférfiu hosszas megbeszéléseket folytatott.

— **A bírák új minősítése.** Bucurestiből jelentik: Az igazságügyminiszter körrendeletet bocsájított ki, amellyel megváltoztatta a bírói előléptetések eddigi rendszerét. A rendelet értelmében a bírákat új ranglistára veszik, még pedig a következők sorrendben: 1. akik jogi doktorátust tettek, 2. akik a licentiatust kitüntetéssel és 3. akik azt egyszerű képesítéssel szerezték meg. Ez lesz a végleges ranglista, amelyet sem az igazságügyminiszter, sem a legfőbb bírói tanács nem változtathat meg.

Zsidó kórház-sorsajgyet vegyen, Hogy családjával boldog legyen!

— **Mennyi az érvényben levő kamatláb az egyes országokban.** A jelenlegi gazdasági és pénzügyi viszonyok között általános érdeklődésre tarthat számot, hogy az egyes államokban mennyi az érvényben levő bankkamatláb. Newyorkban 1,5, Párisban 2, Amsterdamban 2, Brüsszelben 2,5, Koppenhágában 3,5, Stockholmban 4, Prágában 4, Oslóban 4, Londonban 4,5, Rómában 5,5, Madridban 6,5, Varsóban 7,5, Belgrádban 7,5, Athénben 9, Bucurestiben 9, Bécsben 10, Berlinben pedig 15 százalékos az érvényben levő leszámítási kamatláb. A lombard-kamatláb természetesen az összes országokban ennél magasabb.

Numerus clausus Franciaországban

Uj korlátozásokat léptet életbe a francia köz- a romániai diákok ellen

oktatásügyi kormány — Evente csak tíz romániai orvos és ügyvéd szerezhethet diplomát a francia egyetemeken

Párisból jelentik: Mivel a párisi egyetem orvostani fakultásán a román egyetemi hallgatók feltűnően nagy számban tanulnak, a közoktatásügyi kormányzat bizonyos korlátozásokat léptet életbe. Az orvoskari fakultáson hatezerhatszáz növendék közül 468 román, ami százalékban kimutatva a férfiaknál 13, a lányoknál 17 százalék.

Marin Reustan közoktatásügyi miniszter ren-

deletet bocsájított ki, amely szerint a jövőben évente csak 10 romániai orvos és ügyvéd kaphat állam-érvényes diplomát. Ez a rendelkezés is csak szigorítás és még mindig enyhe aránylag a más nemzetek diákjaival szemben, akik, mint ismeretes, csak akkor kaphatnak államérvényes diplomát, ha Franciaországban érettségiztek. Az utóbbi időkben a romániai származású orvosok és ügyvédek valószínűleg elárastották Franciaországot.

Barbár jubileum

a modern Amerikában

Alabama állam Hayneville nevű városkájának tűzoltóparancsnoka, *Walter Hooch* a napokban jubileumi ünnepséget rendezett abból az alkalomból, hogy a napokban éppen századszor vett részt néger ember megilncselésében. A jublánsnak barátai ezüst babékoszorút nyújtottak át, amelynek levelein száz agyonvert néger neve szerepelt. Ennél borzalmasabb trófeumot aligha adtak még mai embernek. A legborzalmasabb pedig az, hogy az ilyen jubileumokat egyáltalán nem titkolják el — Amerikában.

— **Uj közjegyző Borosjenőn.** Az igazságügyminisztériumból leirat érkezett ma az aradi törvényszék elnöki osztályához, amely szerint az igazságügyminiszter a borosjenői megüresedett közjegyzői állásra, *Ciorapciu Filip* iasi-i törvényszéki jegyzőt nevezte ki. A közjegyzői állás elnyerésére *Aradról* és a megyéből mintegy tizenötven nyújtották be kérelmüket és az igazságügyminiszter döntése épp ezért kellett élénk feltnüést, mert az összes kérvényezők mellőzésével történt meg az új közjegyző kinevezése.

— **Külön „valutaellenőrző-csoportot” állítottak fel a budapesti rendőrségen.** Budapestről jelentik: A kormány legújabb rendelete, amellyel a pengő és a valuták kivitelét megtiltotta, szükségessé tette, hogy a főkapitányság külön detektívcsoportot állítson fel e rendelkezések betartásának ellenőrzésére és a valuta-, valamint a devizaforgalom megakadályozására. Régebben, amikor a korona katasztrófális árzuhanása indokolta tette, már működött egy ilyen detektívcsoport a főkapitányságon, ezt azonban feloszlatták. Most, hogy ismét szükség van az utazóközönség fokozottabb ellenőrzésére, rendőrkerületenként a határmenti rendőrség fogja gyakorolni a vonatellenőrzést. Budapesten a „valutaellenőrző-csoport” vezetésével *Turánszky Lucian* detektívfelügyelőt bízták meg.

— **Fizetésképtelen lett egy lengyel város.** Varsóból jelentik: A lodzi kerület egyik városa, *Ruda Poljanicka*, fizetésképtelenséget jelentett be. Az elektromosművek, amelyek eddig a város villanyvilágítását ellátták, beszüntették az áramszolgáltatást, úgy, hogy *Ruda Poljanickára* azóta teljes sötétség borult. Egyes hitelezőknek az a szándéka, hogy elárverezteti a város uccáit burkoló kőcövekát...

— **Potyautast fogtak a Zeppelinben.** Csak amikor már messze, magasan járt a léghajó, került szem elé az élelmes fickó. És az ut végén derült csak ki, hogy egy fiatal, kezdő színész így akarta magára terelni a figyelmet. Ezt a mulatságos vigjátékot játsza Aradon vasárnap este a nyári szinkörben *Darvas Ernő* kitűnő együttese. Szombaton este öt egyfelvonásos kerül színre, három órás szüntelen kacagás kíséretében. Mindkét este mozihely-árok.

— **Rálőtt az igazgató-főorvosra egy ápolónője.** Lipséből jelentik: A Szent Jakab-kórház főorvosa, dr. *Lehman Vilmos* ellen *Müller Klári* kórházi ápolónő gyilkos merényletet követett el. A merénylet, aki minden valószínűség szerint elmezavarában követte el tettét, kétszer lőtt rá a szolgálatából hazatérő igazgató-főorvosra, aki a kórház kapujá előtt éppen motorbiciklijére akart szállni.

— **Galambtojásnyi jég esett, Bozenből jelentik:** A város felett rendkívül heves vihar vonult el. Galambtojás nagyságu jég esett. A kár 1 millió líra.

— **Kudarcba fullad a Nautilus terve.** Tromséből jelentik: Általában urrá lesz az a meggyőződés, hogy *Wilkins* feladta a sarki út tervét. *Wilkins* vasárnap óta egyik távíratot a másik után küldi Amerikába. A helyzet az, hogy óvatosságnak kell lennie a *Nautilus* szerkezetében mutatkozó hibák miatt.

— **In flagranti kaptak egy aradi betörőt.** Az aradi rendőrségre ma előállították *Ujvári János* 23 éves, dombegyházi illetőségű, ismert betörőt, akit in flagranti rajtakaptak azon, hogy *Marian György* volt *József* főherceg-ut 58. szám alatti lakására be akart törni és onnan lopni akart. A rendőrség megindította ellene az eljárást.

— **Orvosok és gyógyszerészek hadgyakorlata.** Az aradi hadkiegészítő parancsnokság hivatalos közlése szerint, a hadügyminisztérium beleegyezett abba, hogy a sorozási törvény hetvenegyedik paragrafusa alá eső orvosok, állatorvosok és gyógyszerészek, harmincnapos katonai idejüket, 1931. szeptember elsejétől kezdve töltsék ki. Mindazon ifjak, akiknek praktizálásáról szóló okirat a Monitorul Oficialban szeptember elsejéig megjelent és, akiknek katonai helyzete rendezett, behívások szeptember elsejével a harmincnapos katonai szolgálatra. Mindazon ifjak, akik ebbe a kategóriába esnek, augusztus huszadikáig benyújthatják az aradi hadkiegészítő parancsnoksághoz kérvényeiket, amelyben szeptember elsejével való behívásukat kérik. A kérvényhez ugyanakkor deklarációt kell mellékelniök, amelyben lemondanak zsoldjukról és bármilyen más javadalmazásról. Azok, akik nem kapták meg a szabad praktizálási jogot, újabb halasztást nyernek tanulmányaik folytatása végett. *H. Laugier* ezredes, az aradi hadkiegészítő parancsnokság parancsnoka.

— **Amikor areszine fakó, szürkésárga és tekintete bágyadt, amikor szomorú, nyomott hangulat és nehéz álmok gyötrik, amikor epepangás, gyomorfájás, felfúvódás és fejnnyomás kiozzák, olyankor tanácsos néhány napon át reggel éhgyomorra 1—1 pohár természetes „*Ferenc József*” keserűvizet inni. — Az orvosok azért rendelik a *Ferenc József* vizet oly gyakran, mert ez sok esetben a rosszullet okát gyorsan megszünteti és az egész szervezetet felfrissíti. A *Ferenc József* keserűvizet gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.**

— **Organul Croitorilor — Szabóiparosok Szaklapja.** A mai napon Aradra érkezett a Szabóiparosok Országos Szaklapjának (Organul Croitorilor-nak) a főszerkesztője, aki sorban meg fogja látogatni az aradi szabómestereket, akik előtt ismertetni fogja az új szaklap célját és jelentőségét. Mint már lapunk előző számaiban is jelentettük, az „Organul Croitorilor — Szabóiparosok Szaklapja” minden hónapban egyszer jelenik meg 24 oldalas terjedelemben. A lap közli a legújabb divatuidonságokat, szabászat (vágási) mintákat tartalmaz, ismerteti a tiszti-divatot és minden egyes szárhoz több színben 8—12 darab legújabb divatmellékletet csatol. Továbbá minden szezonban egy-egy csoportképet, tehát évente négyet, valamint minden hónapban egy-egy embernagyságu divat-tablót mellékel. Mindezen mellékletek a szaklappal együtt a legszebb színezésű, külföldi nivójú kivitelben jelennek meg.

— Aradi színésznő meghiusult öngyilkossági kísérlete. Vasárnap délután fél négykor Pécsi Anna fiatal aradi színésznő öngyilkossági szándékából a Marosba ugrott. Tettét a parttól többen észrevették, utána mentek, pár pernyi tusakodás után a partra vonzolták. A fiatal színésznőt, minthogy eszméletlen állapotban volt, beszállították a kórházba, ahol magához tért és utána hazament. Öngyilkossági kísérletének oka ismeretlen.

— Megszűnik a jugoszláv diktatura. Belgrádból jelentik: Hír szerint Sándor király vasárnap, augusztus 16-án, uralkodásának 10-ik évfordulóján megszünteti a rendkívüli állapotokat és Zsifkovits átmeneti kormányt alakít, majd ősszel választásokat tartanak.

— A budapesti ügyvéd víriolos drámájának titka. Budapestről jelentik: A szombat délutáni szabadság-téri szerelmi dráma egyre jobban tisztázódik. Tamuk jelentkeztek, akik elmondották, hogy Mr. Roth többször panaszkodott özv. Moskovitz Emilné magatartása miatt, elmondván, hogy „ez a nő öldöz engem, nem tudom, mi lesz ennek a vége.” Egyébként ma mindkét holtestet felboncolják, mert az orvosok véleménye szerint lehetséges, hogy az asszony előbb lelőtte a barátját és csak akkor öntötte le a maró folyadékkal. Roth dr. felesége, aki a Tátrában nyaral és egyfolytában sietett haza autón, betegesen fekszik a lakásán.

— Robbanás egy német löszgyárban. Berlinből jelentik: A Hüttenberg melletti Reimsdoriban lévő robbanóanyag gyárban robbanás történt, amelynek két halottja, egy súlyos és három könnyebb sebesültje van. A robbanás kétszer ismétlődött meg és mint megállapítható, a robbanóanyag keverő osztályon történt.

— Uj erényrendjelek Kínában. Londonból jelentik: A kínai nacionalista kormány új rendjelet alapított a polgári erények nyilvános elismerésére, melyeket az alapító-okirat szerint, a nyugati civilizáció növekedő hatása, mind súlyosabban fenyeget. A rendeleteket főként a következő erények jutalmazására fogják adományozni: jóakarát, hűség, bekeszeretelt, könyörületesség, gyermeki szeretetet, becsületességet, stb. A jótékonyaság gyakorlása, iskolák alapítása, nagyobbösszegű könyvradományok, stb. ugyancsak jogot adnak a kitüntetésre. — Kínában...

— Műsoros estély Borosjenőn. A borosjenői Református Nőszövetség jól sikerült műsoros estélyt rendezett 8-án este az Iparoskör helyiségeiben, a református templom javára. Színe kerültek az „Órült” és a „Holkórosok” című egyfelvonásos darabok. A szereplők a már régtől ismert műkedvelők gárdájából kerültek ki. A játéktárol jól ismeri Kovács Jánosné és Maszlanka Stefit kell első sorban megdicsérni, valamint a Borosjenői közönsége előtt még ezideig ismeretlen Drinka Eszti, a műkedvelőket felülmúló játékaival szerzett egy kellemes estét és járult hozzá a siker érdeméhez. Sönhardt Miklós és Medgyesi József nevei már régóta jóhangzásuak a borosjenői műkedvelői színpadon, valamint Molnár Kálmán és Kócsy Lászlóé is. Wertheim Géza a fiatalabb műkedvelők közül szerepelt; őt követte egy táncduett, a kaukázusi tánc, amit Medgyesi Józsefné és Maszlanka Stefi mutatott be. A rendezésért a dicséret a borosjenői reformátusok fiatal és ambiciózus papját, Liszkay Kálmánt illeti.

— Tűz Ujszentannán. Vasárnap délután könnyen végzetessé válható tüzeset történt az arad megyei Ujszentanna községben. Köhler Menyhért gazdálkodó csürjében eddig még ismeretlen okokból kifolyólag, kigyulladt az ott felhalmozott zabszalma és pelyva, mely pillanatok alatt lángborította az egész csürt. Azonnal értesítették az ujszentannai önkéntes tűzoltókat, akik pár perc alatt a helyszínére érkeztek és a tüzet, mielőtt nagyobb kárt okozott volna, lokalizálták. A kár jelentékeny.

— Kártérítésre kötelezték egy csődbejutott amerikai bank igazgatóit. New-Yorkból jelentik: A csődbejutott United States Bank valamennyi igazgatóját, igazgatósági tagját és vezető tisztviselőjét vád alá helyezték és a bíróság valamennyiüket kötelezte, hogy egyenként 60.000 dollár kártérítést fizessenek a bank károsultjainak. A bank elnökét és alelnökét 6-6 évi fegyházbüntetésre ítélték.

— Orvosi hír. Dr. Luttwák rendelkezett Strada Consistoriului (volt Bathyány-uca) 17. szám alá helyezte át. Rendel. délután fél 8-5-ig.

LÉGI SÉTÁN ARAD FELETT

A siker jegyében zajlott le a vasárnapi repülőnap Aradon — Eredmény: egy eltörött magassági kormány és 30.000 lej bevétel. A repülő előkelőségek

Az Oceanrepülések korszakában talán nem is lehet csodálkozni azon, hogy a vasárnapi aradi repülőnap iránt szokatlanul nagy érdeklődés nyilvánult meg, hogy a város által rendelkezésre bocsájtott két autóbust szinte megostromolták. Azok, akik repülni akartak és azok, akik tanulni akartak lenni az aradi repülőnap eseményein. Nem lehet csodálkozni azon sem, hogy voltak olyanok, akik nem sajnáltak nyolcvan lejt adni egy konfliktusnak, hogy kivigye őket a repülőterre és — utóljára, de nem utolsósorban — százötvenen akadtak olyanok, akik a sokat hangoztatott gazdasági válság ellenére is, 200 lejt fizettek azért, hogy a várost egyszer körülrepüljék.

A levegő hősei — Arad földjén

Már a kora reggeli órákban nagy tömegek érkeztek ki a repülőterre. Mint később kiderült, a beharangozott három repülőgép helyett csak egy négyszemélyes Farman és egy hatszemélyes Junkers-repülőgép érkezett, amely Temes megye tulajdonát képezi. A repülők még szombaton hajnalban öt órakor indultak el Bucurestiből és este érkeztek meg Aradra. A repülőgépen jöttek Tatarescu István szenátor, Macri István dr. mérnök az Ijü Repülők Szövetségének elnöke, Paul Dumitrescu repülőkapitány, Cioba repülőhadnagy és Manolescu repülő-örmester, valamint Iorgu és Soreanu hírlapírók (az utóbbit felesége is elkísérte) és Constantin Nanutiu az ARPA. elnöke. A Junkers-gépet Marolescu örömester, míg a Farman-gépet Dumitrescu kapitány vezette. Utközben a két repülőgép Turnu-Severinben szállott le, ahol az utasok és a pilóták megébedtek, majd pedig folytatták utjukat és a két gép este fél tíz órakor érkezett meg a gál repülőterre.

Szombaton este a repülők Vișoreanu tábornoknál, Serbanu György dr. prefektusnál, Radu Cornel dr. interimár-bizottsági elnöknel és Riscuta térparancsnoknál tisztelegtek. Még az esti órákban Virgil Economunak, a család erdőtelep igazgatójának meghívására meglátogatták a családi mintagazdaságot is.

Az első aradi „repülők”...

Vasárnap reggel, valamivel nyolc óra után érkezett ki a repülőterre a katonazenekar, amely csakhamar egy modern slágerbe kezd és az embernek szinte az az érzése, mintha ennek ütemeire repülne az első repülőgép. Az első csoport utasai között vannak: Vișoreanu tábornok, Serbanu György dr. prefektus, Radu Cornel dr. az interimár-bizottság elnöke, Petrovicescu ezredes és neje, valamint Cristescu hadnagy is. Később aztán felszállnak még Teodorescu kapitány, Paunescu ezredesné, Pauessti Miklós ügyvéd, Moga Romulus dr. rendőrkezes, Popescu Péter munkaügyi vezérfelügyelő, Riscuta ezredes térparancsnok és még számosan, összesen mintegy százötvenen. A repülőnap bevétele tehát 30 ezer lejt tett ki.

A nyitott hangár előtt katonaság állott kordont mivel a közönség jórésze a repülőgépekhez akart tódulni és vizsgálgatni akarta azok szárnyait, propellerjét, ajtáját és csavarjait. Érdekes megemlíteni, hogy szinte minden egyes repülésnél tulsúlyban a nők voltak és hogy számos kisgyermek is felszállott az utasszállító repülőgépeken a magasba.

— Beesett a Holtmarosba. Hack János 49 éves kőművest ma előállították a rendőrségre, mert az elmúlt éjszaka illuminált állapotban beesett a Holtmarosba. A kőműves könnyebb zúzódásokat is szenvedett. Az eljárást kihágás címen indították meg ellene.

— Ullits Lázár fogvamarad. Az aradi törvényeszk ma foglalkozott a képviselőválasztások óta letartóztatásban lévő Ullits Lázár ügyével, akiről az a vád merült fel, hogy lázító röpiratokat osztogatott. A vádtanács elrendelte Ullits szabadlábra helyezését, a határozat ellen azonban az ügyész fellebbezést jelentett be.

Délelőtt tizenegy óra körül, amikor a Farman-repülőgép ismételtelen leszállott, Dumitrescu kapitány kijelentette, hogy egyelőre újabb felszállásokat nem végezhet. Természetesen mindenki komolyabb balesettől tartott és sokan áttörve a kordont, szaladtak a gép felé. Ekkor derült ki, hogy a magassági kormány romlott el, a hibát azonban idejében észrevették és így az komolyabb balesetet nem okozhatott. A gépet természetesen azonnal bevitették a hangárba ahol javítás alá vették.

Még tíz óra előtt jelentkeztünk repülés végett Macri ügyvédnél és amikor kevéssel tizenegy előtt a Junkers-gép újlag leszállott, a bucuresti-i ügyvéd figyelmeztetett, hogy reánk került a sor.

Beszálltunk a gépbe. A gép körül foglaltoskodó katonák gondosan ránk zárták az ajtót, aminek következtében a repülőgép belsejében, amely pontosan olyan, mint egy luxusautó belseje, pár pillanat alatt kibírhatalan hőség lett. Dumitrescu pilóta azonban neimskára odajött és a gép oldalán lévő kerek ablakot kinyitotta. Mindenki megkönnyebbülten lélegzett föl. Pár perccel később már hallatszik Manolescu örömesternek a hangja: „Gata!” A gép nekilendült és vagy száz méternyi bukda-csolás után már a levegőben usztunk...

Gáromszáz méterre az aradi városháza tornya felett

A gép belsejében ülő utasok szorongva néznek egymásra. Most nézek csak körül a meglepődve látom, hogy az utasok legnagyobb része nőkből és gyermekekből áll. Mindeki nek a szemében ott ég: „Most mi lesz?” Oda-préselem magam az ablakhoz, lenézek; a repülőter már jóval a hátunk mögött van. A magasság-mérő alig háromszáz métert mutat, az emberek mégis lenni a repülőteren úgy tünnek fel, mint zsongó hangyaboly. Benn vagyunk a város fölött. A városháza hatalmas tornyos palotája élesen válik ki, még az óramutatók is jól látszanak, éppen 11 óra. A következő pillanatban már üti is.

Pillanat alatt változik a panoráma. Most már a Maros kanyargó kék szallagját is látom. Két oldalt a parton emberek mozognak. A gép most balra fordul és a folyó irányával szemben, fölfelé uszik a levegőben.

Elhagyjuk a Hellas Hajós-egylet regattaházát, már a hid fölött vagyunk. Jobb oldalt az aradi vár színes panorámája látszik, baloldalt nyüzsgő strandélet. Előbb a Neptunstrand, utána a katonas-trand. A gép ismét fordul balfelé. Ugyanazok a tájak a másik oldalról látszanak. Egy pillanattal később feltűnik az állomás épülete, körülötte fehérhátu bogarak mászkálnak. Autóbuszok. Már el is hagytuk az állomást s oldalt feltűnik a repülőter. A gép mintha egy pillanatra megállt volna a levegőben. Pár pillanattal később az épületek nagyobbodnak. A repülőteren az emberek arcát is jól ki lehet verni. Hirtelen egy nagy zökkenés, a gép már a földön szalad. Egy perccel később felnyílik az ajtó, egy katona lépcsőt tesz a gép elé. Az utasok egyenként kiszállnak, egyik városi notabilitás, miután biztos földet érzett a lába alatt, megkönnyebbülten sóhajtott fel és mondta:

— Am scapat!... (Megmenekültem!...)

(—i.)

— Felöklelte a bika. Olariu Jakab 57 éves 6-mikélakai lakos vasárnap este 10 órakor kiment a legelőre a községi bikakért. Amint azokat hazafelé terelte, az egyik állat megvadult és a szerencsétlen embert felöklelte, majd pedig többször a levegőbe dobta. Az életveszélyes helyzetből csak két kutyája tudta megmenteni, amelyek rátámadtak a bikára és össze-vissza harapták. Az emberek csak később akadtak rá a szerencsétlen Olariu Jakabra, akit a közkórházba szállítottak. A rendőrség részéről Plesu komisár szállott ki a helyszínre, aki kihallgatta a szerencsétlen embert, aki nek állanota rendkívül súlyos.

SPORT KÖZLÖNY

Véget ért az AKE nemzetközi teniszversenye

A külföldi versenyzők ószinte elismerése a rendezőbizottság munkája felett
— A vasárnapesti záróbankett —

A nemzetközi verseny vasárnapi és hétfői eredményei

Az Aradi Korcsolyázó Egylet nagy nemzetközi teniszversenye véget ért. Minden szabályos pontossággal pergett le, ez alkalommal az égiek is kegyesek voltak a rendező egyesülethez, mert a hagyományossá vált versenyt zavaró eső is elmaradt. A verseny augusztus harmadikán kezdődött és másnap már a pestiek is starthoz állottak, de az ugynevezett „nagyágyuk”, Novotny, Nedbalek, Balás és a többiek, csak két nappal később érkeztek meg és csak emiatt húzódtott el hétfőig a verseny.

A verseny végeztével meg kell állapítanunk, hogy minden a legpontosabban bonvolódott le. Alkalmunk volt beszélgetni a külföldi versenyzőkkel, akik a legnagyobb elragadtatás hangján emlékeztek meg az egylet vezetőségéről. Kijelentésük szerint, ilyen zökkenőmentes versenyen már régen nem vettek részt és mindág szívesen fognak visszagondolni az aradi versenyre és az ezzel kapcsolatos szíves vendégszeretetre. Az aradi sportszerető közönség is ugyancsak kitett magáért, mert napról-napra nagy tömegek voltak kíváncsiak a kétségen kívül érdekes összecsapásokra. A rendezésnek ezen része is pompás volt, a közönség elhelyezése simán ment, mindenki jó helyről szemlélhette végig a játszmát és az Aradon most első ízben felállított eredményhirdető táblák is a rendezőség gondosságát dicsérik. A Vértes rádió-cég tulajdonát képező megafon útján, a közönséget állandóan értesítették a készülő nagyobb eseményekről és így, ha egy-egy nagyobb fontossággal bíró verseny számot bonyolítottak le, akkor jól előre tudtak erről.

A verseny sima lebonyolítása érdekében, a rendező bizottság szorgoskodott, amelynek összetétele a következő volt: Rendező bizottsági elnök: dr. Anghel István, tagok: Székely Károly, Gitta Augustin, báró Neuman Ede, dr. Stauber János, Mihailovits Gyula és Schwartz Dezső.

A rendezés nehéz munkájából kétszeresen vette ki részét Schwartz Dezső, az AKE agilis főtitkára, aki fáradságot nem ismerve, munkálkodott a verseny érdekében, a nehéz és felelősségteljes munkában hű segítőtársai voltak Goth Ede, Koch Miklós, Bukovetz Sándor, dr. Weininger István, Gitta Antal és Bornstein Ernő.

A verseny az eredeti tervektől eltérően, csak hétfőn fejeződött be, de ennek ellenére, a kioszkban már vasárnap este megtartották a verseny bankettjét, ahol a versenyzőkön kívül, az AKE népes táboraiból is számosan megjelentek. A bankett egyetlen felszólalója dr. Avramescu Vazul volt, aki a rendező egyesület részéről román, majd magyar nyelven meleg szavakban köszöntötte a győzteseket, kiosztván közöttük a gyönyörű emléktárgyakat, amelyek mind külön műremeknek voltak. A banketten mintegy hatvanan vettek részt.

A vasárnapi és hétfői eredmények a következők voltak:

Férfi egyes I. osztály: Novotny—Botez 6:0, 6:3. Novotny—Cantacuzino 6:1, 6:1, 1:6, 6:1.

Női egyes I. osztály: Ritscherné—Liszka Mancsi 6:1, 12:10. Wienerné—Ritscherné w. o.

Férfi egyes II. osztály: Farkas—Ungár 9:11, 6:4, 6:4.

Női egyes II. osztály: Halász Baba—Aszlán Baba 6:2, 6:3. Somogyi Klári—Aszlán Baba 6:4, 4:3, w. o. Ritscherné—báró Kemény Erzsébet 6:3, 6:2. Somogyi Klári—Ritscherné 2:6, w. o.

Férfi páros I. osztály: Silberdorff, Balás—Novotny, Nedbalek 6:2, 8:6, 2:6, 6:4.

Férfi páros II. osztály: Wechsler, Aranyosi—dr. Crasnic, Avramescu 4:6, 6:4, 6:2. Ritscher, Farkas—Wechsler, Aranyosi 8:6, 6:3. Szász, Brigic—Vámos, Pataki 6:1, 8:6.

Ritscher, Farkas—Szász, Brigic 6:3, 6:3.

Női páros: Fülöppné, Giurgiutné—Aszlán Somogyi Klári 6:3, 3:6, 6:4. Halászé, Halász Baba—Frölichowa, Waldnerné 2:6, 6:2, 6:3. Arató, báró Kemény—Liszka, Márton 5:7, 6:2, 6:1. Fülöppné, Giurgiutné—Arató, báró Kemény 8:6, 6:2, 6:2.

Vegyes páros I. osztály: Novotny, Frölichowa—Hamburger, Fülöppné 7:5, 3:6, 6:4. Balás, Wienerné—Réti, Ritscherné 6:3, 6:2. Nedbalek, Aszlán—Balás, Wienerné 6:4, 4:6, 6:4.

Vegyes páros II. osztály: Brigic, Aszlán—Szász, báró Kemény 6:1, 6:1. Brigic, Aszlán—Ritscher, Ritscherné 6:4, 4:6, 6:3. Farkas, Somogyi Klári—Wechsler, Halász Baba 6:3, 6:0. Farkas, Somogyi Klári—Brigic, Aszlán Baba 6:4, 8:6.

A verseny végleges eredményeit itt közöljük:

Férfi egyes Aradváros bajnokságáért: 1. Novotny Prága, 2. Cantacuzino TCR, 3. Botez TCR és Nedbalek Bratislava.

A győztes Novotny nagytudású játékos, aki négy szettes küzdelemben könnyen győzte le az egyébként jó Cantacuzino herceget, Botez is formában van, a másik cseh játékos Nedbalek, kisebb fizikuma miatt szorult a negyedik helyre, pedig kiforrott játéktudása előkelőbb helyre is juttathatta volna.

Női egyes Aradváros bajnokságáért: 1. Wienerné FTC, 2. Ritscherné FTC, 3. Aszlán Baba AKE és Liszka Mancsi NSC.

A nagy rutinu Wienerné jogos birtokosa az első helynek. Ritscherné helyezése is megérdemelt. Aszlán Baba indiszpozíciója miatt került a harmadik helyre. A váradi Liszka Mancsi küzdőképességével tűnt ki.

Vegyes páros Aradváros bajnokságáért: 1. Nedbalek, Aszlán Baba, Bratislava, illetve AKE, 2. Balás, Wienerné MAC, illetve FTC, 3. Novotny, Frölichowa Prága és Réti, Ritscherné MSE, illetve FTC.

Szép küzdelemben megérdemelten nyert az első Nedbalek—Aszlán-pár, pedig a döntőben nem kisebb ellenfél felett diadalmaskodtak, mint a második Balás—Wienerné-pár felett. A favorit Novotny, Frölichowa-párnak csak a harmadik helyre sikerült kikötniök, a vásárhelyi Réti és a pesti Ritscherné összetételű pár összeszokottság hián, szintén a harmadik helyen végzett.

Férfi páros Aradváros bajnokságáért: 1. Balás, Silberdorff MAC, illetve MAFC, 2. Novotny, Nedbalek Prága, illetve Bratislava, 3. Botez, Welvart TCR, illetve NAC és Cantacuzino, Hamburger TCR, illetve Vulturii.

Hatalmas meglepetésre a magyar párnak sikerült elhódítani a bajnokságot, az első hely-

re aspiráló cseh páros előtt. A verseny egyik legszebb küzdelme ennek a számnak a döntője volt. A két harmadik helyezett páros is szép játékot mutatott.

Női páros Aradváros bajnokságáért: 1. Fülöppné, Giurgiutné AKE, illetve Hellas, 2. Arató Klári, báró Kemény Erzsébet, mindkettő KAC, 3. Halászné, Halász Baba BLKE és Wienerné, Ritscherné, mindkettő FTC.

Az aradi párnak nehéz küzdelem után sikerült bebiztosítani az elsőseget. Ugy Giurgiut kapitányné, mint Fülöppné, nagy formában van és ezzel a tudással külföldi nagyobb versenyen is sikerrel állanak meg a helyüket. A kolozsvári páros összeszokottsága következtében küzdötte fel magát az előkelő másodlik helyre. Ezen számnak meglepetése a Wienerné, Ritscherné harmadik helye.

Férfi egyes II. osztály: 1. Farkas TCB, 2. Ungár Kadima, 3. Petrovist NSE és Wechsler AKE.

Ennek a számnak, sőt az egész versenynek legkiemelkedőbb teljesítménye a fiatal, 15 éves Ungár sorozatos győzelmi szériája, a sorra verte a nálánál jóval idősebb és nagyobb sportmulttal rendelkező versenyzőket. A döntőben is csupán Farkas nagyobb fizikuma előtt hajlott meg. Még egy-két év és a fiatal Ungár nemcsak országos, hanem európai viszonylatban is kiváló versenyzővé nővi ki magát, mert ehhez minden kelléke megvan.

Női egyes második osztály: 1. Somogyi Klári AKE, 2. Ritscherné FTC, 3. báró Kemény Erzsébet KAC és Aszlán Baba AKE. Ugy Aszlán Baba, mint Ritscherné feladták a versenyt, amelyet így Somogyi Klárinak minden nehézség nélkül sikerült megnyernie, de abban az esetben, ha ez nem történt volna meg, a fejlődőképes Somogyi Klári ugy Aszlánnak, mint Ritschernének kétségessé tette volna az elsőség kérdését.

Férfi páros II. osztály: 1. Ritscher, Farkas FTC, illetve TCB, 2. Brigic, Szász Zágráb, illetve KAC, 3. Aranyosi, Wechsler AAC, illetve AKE és Vámos, Pataki AKE.

Ebben a számban a második helyet kivéve aradiak dominálnak, igaz ugyan, hogy Ritscherrel egy párt alkotó Farkas a brailai klub színében indult, de mi még mindig mint aradi versenyzőt tartjuk nyilván. Mind a két harmadik hely aradi játékosok birtokába jutott.

Ifjúsági fiú verseny: 1. Ungár Kadima, 2. Gitta AKE, 3. Wartenberg TCC és Halász BLKE.

Ungárról fent már megemlékeztünk, az aradi Gittával a lapok sportrovatai már több ízben megemlékeztek. Most is kiváló bizonyosságot tett tudásáról. A fiatal 12 éves pesti Halász ügyes játékával a hozzáértők meglepedését vivta ki.

Ifjúsági leány verseny: 1. Somogyi Klári AKE, 2. Halász Baba BLKE, 3. Berte Adél AAC és Kele Marika AKE.

Somogyi Klári biztosan nyerte meg ezt a számot, legyőzve pesti ellenfelét. A két harmadik fejlődőképes játékos.

Gyermekverseny: 1. Halász József BLKE, 2. Gitta Feri AKE, 3. Pascutiu AKE és Silberberg TCC.

A gyermekek a nagyokat megszegyenítő akarással küzdöttek és szép küzdelmekben bizonyították be tudásukat. Ez a verseny még bizonyára sokáig emlékezetes marad Aradon.

A magyar-olasz atlétikai versenyt a magyarok nyerték meg 78-64 pontarányban

Tizenötezer néző a versenyen

Budapestről jelentik: Az MTK pályán lefolyt magyar-olasz nemzetközi atlétikai versenyt Magyarország nyerte meg 78 ponttal Olaszország 64 pontjával szemben. A versenyt mintegy 15 ezer néző szemlélte végig. A jó formában lévő magyar atléta gárda nagyarányú győzelme teljesen megérdemelt a jó nevű olasz atléták felett. A verseny eredményei a következők: 110 m. gát: 1. Facelli 15.1 mp. 2. Kovács 15.3 mp. (magyar rekord) 3. Jávor 15.4 mp. (magyar rekord) 400 m. síkfutás: 1. Zsitvai 49.8 mp. 2. Facelli 49.9 mp. 3. Szalai 50 mp. Súlydobás: 1. Darányi 1480 cm. 2. Pighi 1350 cm. 3. Kiss 1348 cm. 1500 m. síkfutás: 1. Tugnoli 4 p. 05.8 mp. 2. Szabó 4 p. 08.4 mp. 3. Szamba 4 p. 25 mp. Magasugrás: 1. Késmárki és Orbán holtversenyben 184 cm. 3-4. Holtversenyben: Calsana és Tomassi 180 cm. Disz-

kosztetés: 1. Madarász 48.09 m. 2. Donogán 45.92 m. 3. Pighi 44.01 m. 100 m. síkfutás: 1. Maregatti 10.8 mp. 2. Toetti 10.9 mp. 3. Gerő 10.9 mp. 800 m. síkfutás: 1. Barsi 1 perc 53.4 mp. 2. Becalli 1 perc 53.4 mp. 3. Szabó 1 perc 58.2 mp. Rudugrás: 1. Zsufka 380 cm. 2. Incenti 360 cm. 3. Karlovits 350 cm. Gerelyvetés: 1. Szepes 61.44 m. 2. Takáts 59.29 m. 3. Dominnuti 59.02 m. 400 m. gátfutás: 1. Facelli 56.5 mp. 2. Héjjas 57 mp. 3. Kovács 57.4 mp. Távolugrás: 1. Massei 720 cm. 2. Megyeri 713 cm. 3. Koltay 709 cm. 5000 m. síkfutás: 1. Kelen 15 p. 25.8 mp. 2. Hevele 15 p. 50.2 mp. 3. Franceschini 16 p. 09 mp. Olimpiai staféta: 1. Olaszország csapata (Gerardi, Maregatti, Toetti, Becalli), idő 3 perc 29.2 mp. 2. Magyarország csapata (Barsi, Szalay, Gerő, Romay, Zsitvai) idő 3 perc 32.8 mp.

Olvas Ön?

KERPEL-nél 40 lejes havl díjért az összes ujdonságokat olvashatja!

NAC—Bocskay 2:0 (1:0)

Váradról jelentik: A szenzációs formában lévő várad atlétacsapat, katonajátékosaival megerősödve, imponáló győzelmet aratott nagynevű ellenfele felett. A mérkőzésen, bár a Bocskai sokat volt fölényben, mégsem tudott eredményes lenni, mert a várad csapat védelme, minden támadást sziklaszilárdan vert vissza. A győztes csapat góljait Borbély és Kovács szereztek.

O Az AMTE győzött Pécskán. Az AMTE vasárnap Pécskán vendégszerepelt és az ottani Vértuteát 1:0-ás féldő után, 5:1-re verte.

Külföldi eredmények.

Miskolc III. kerület—Attila 4:2 (3:2.) Az ujdonsult első osztályu csapat az Attila saját otthonában sem tudta megadásra készíteni a III. kerület csapatát.

Békéscsaba, Vasas—Bohin S. C. 4:2 (2:0.)

Karlsbad, Karlsbader F. C.—Budai „11” 3:2 (1:2.)

Budapest, Egyetértés—NSC 4:2 (2:1.) Amatőr osztályozó mérkőzés.

Nemzeti—SzAC 5:0 (2:3.) Barátságos mérkőzés.

O Bécsben lesz a 3-ik Juventus—Spárta-mérkőzés. Bernben ülésezett vasárnap a Középeurópa-kupa bizottság, amely többek között a 3-ik Juventus—Spárta Középeurópa-kupa mérkőzés színhelyéről döntött. A mérkőzés dátuma és színhelye tehát szeptember 2., Bécs.

A Gloria megerősítés nélkül győzött az AAC felett a pünkösdi serleg döntőjében

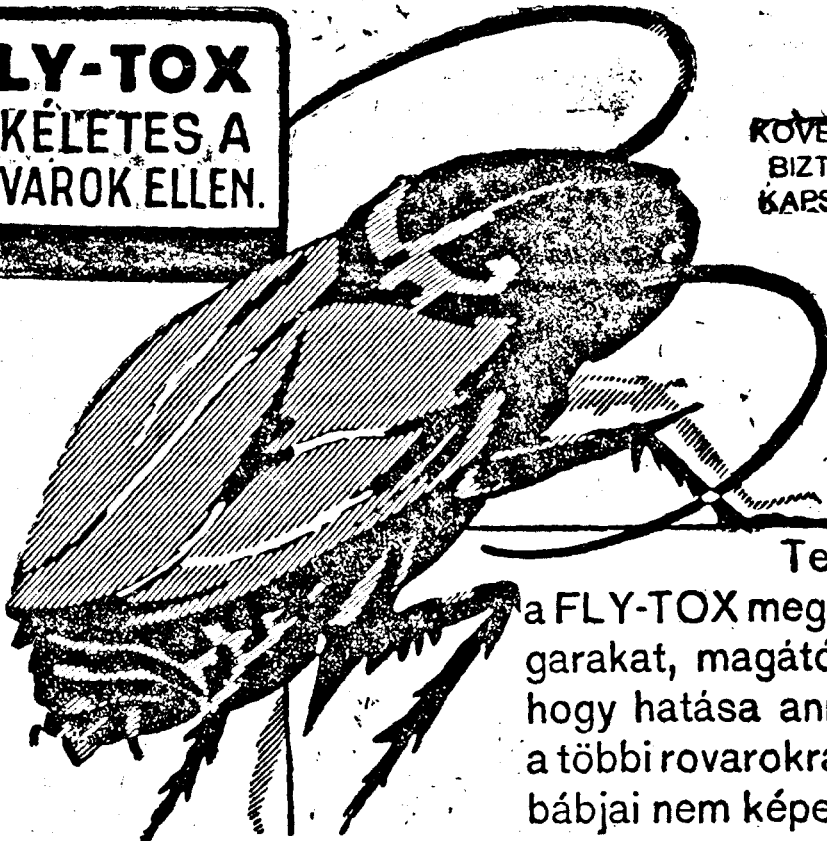
Gloria—AAC 4:1 (2:1)

Az AAC jubiláris pünkösdi serlegmérkőzéseinek döntő küzdelmét az elmúlt vasárnap játszották le az AAC-pályán, az AAC és a Gloria csapatai, amely küzdelemből az egységesebb Gloria került ki megérdemelten győztesként, bár a gólarány kissé túlzottnak látszik. A mérkőzést egy kínos incidens zavarta meg. Ugyanis az első féldő 34-ik percében a magáról megfélekedezett Faur (a Gloria centerhalfja), a játék hevében egy arcul boxolta Mikóci, az AAC középfedezetét, hogy az a pályáról lemenni kényszerült. Felhívjuk az illetékesek figyelmét erre a határt nem ismerő renitens játékosra, akinek indolens magatartását már több ízben elítélte a sportközvélemény. Mutassa meg végül a disztrikt azt is, hogy egy Gloria-játékost is le lehet tiltani, ha az ekkora okot ad erre. Mert azt jól tudjuk, ha azt egy AAC, vagy Hakoah-játékos teszi, akkor egy év büntetést is kap.

Pontosan fél hat órakor veszi kezdetét a játék, a nagy hőségben. A mérkőzés vezető gólját éri el a 9-ik percben a Gloria. Ugyanis Szabó J. szökteti Ignát, ez beadja a labdát Tiszának, aki a védőket magára vonva, lő kapura, a labda Domokos kezétől gólbá pattan, 1:0. A gól után az AAC ellentámadásba megy. Egymás után viszi támadását a Gloria kapuja felé, azonban a védelem helyén van. A 26. perc újabb eredményt hoz, ugyanis Aliman jó helyzetbe kerül, de önzetlenül Tiszához passzol, aki azonban félre lő, de a jól startoló Stoján a balsarokba küldi a második gólt. (2:0). Az AAC támadásainak is meg van az eredménye, a 44-ik percben, amikor is Puskás átadásából Kovács belövi az AAC becsületgólját. (2:1). Szünet után a Gloria Bali révén megszerezti a harmadik gólt. (3:1). A 44. percben Marciu könnyelműsége folytán, egy hátra adott labdát Domokos kapus elől a gyorsabb Igna veszi el és beállítja a végeredményt (4:1).

Ez az AAC—Gloria-mérkőzés nem nyújtotta azt a szokott jót, amit egy ilyen találkozástól méltán elvárhattunk. Azonban ennek is megvan a kellő magyarázata és pedig az óriási hőség. A Gloria csapatának legjobbjai: Albu,

FLY-TOX
TÖKÉLETES A
ROVAROK ELLEN.



KÖVETELJEN
BIZTOSÍTÓ
KARSZULÁT

Tekintve, hogy a FLY-TOX megöli a svábbogarakat, magától érdetődik, hogy hatása annál nagyobb a többi rovarokra, melyeknek bábjai nem képesek ellenállni

A FLY-TOX-NAK

Egyetlen illatosított rovarirtó.

A tudomány által elfogadott rovar pusztító szer.

KAPHATÓ: A DROGUERIA, GYÓGYSZERTÁR ÉS ILLATSZERTÁRÁKBAN

Nagybani terakat: București, Str. Plantelor, 26.

Huszik, Igna, Szabó és Ball, míg a vesztes AAC-ból Török, Mikóci, Marciu és Kovács nyújtottak elfogadható! Oravetz bíró vezette a mérkőzést.

Egyéb eredmények

Tricolor—Hakoah 4:1 (3:1).

Hakoah II.—Soimi II. 3:2 (2:0).

Hakoah törpe—Tricolor törpe 7:2 (3:1).

Tricolor ifj.—Hakoah ifj. 6:1 (4:1).

O AVMSE Angyalkuti SE 5:1 (5:0). Az Angyalkuton lejtszott mérkőzést az aradi vendég ipari munkások csapata megérdemelten nyerte meg. Juhász László, az AVMSE kapusa, a mérkőzésen orrcsonttörést szenvedett.

A Mentő-sorsjáték eredményei

Egy aradi nyertes máris jelentkezett.

A Kolozsvári Mentőegyesület vasárnapi húzásának eredményei a következők:

100.000 lejt nyert: 113395. 80.000 lejt nyert: 78595. 10.000 lejt nyertek: 66204, 93014, 127363, 130250.

500 lejt nyertek: 1589 2377 5161 8209 10420 16996 18677 22344 25350 25867 27061 30095 30097 39104 60613 61120 67272 67809 68209 70339 72336 74013 74158 82896 83110 86562 87684 90136 91961 94345 95156 102184 102250 110031 112837 121660 132512 138382 140616 140921 143842 144067 148202.

300 lejt nyertek: 1655 5121 7742 7610 8320 10035 10593 10772 11020 12289 1422 17963 18807 18920 19827 22467 24520 30647 35370 36637 37637 38109 38945 40611 41221 41466 48522 47586 47645 50525 51862 51910 55176 55898 56434 56872 60151 60502 65702 65999 66972 69533 73886 77190 77380 78002 79914 80411 81320 81861 82163 82990 85300 85496 87120 89463 90489 90815 92211 92218 93638 95902 98003 98497 101365 101484 101756 105300 106609 106669 109707 109710 110472 112187 113909 115553 116937 120093 120096 120441 123240 123817 125670 127383 127603 130051 131069 132620 132701 132960 133695 136130 137440 138961 139086 140370 142153 144634 146881 149430.

A nyertesek közül eddig jelentkeztek: Bernát Lajosné (Torda), Binder Sámuel (M.-Sziget), Behr Ferenc (Bokszabánya), Várnai Miklós (Arad.)

O Magyarország—Lengyelország 4:2. A Sárospatakon vasárnap lejtszott tennismérkőzések után, Magyarország tenniszesei 4:2 arányban vezetnek.

O Győztek az amerikai diákok. A magyar egyetemi tenniszesek 7:2 arányban vereséget szenvedtek az amerikai diákoktól.

Jogi vita az Aradon megrendelt pornografikus levelezőlapok sorsa körül

Bellügyminiszteri rendelet tiltja a pornografikus levelezőlapok terjesztését

Érdekes kereset érkezett ma az aradi járásbíróshoz, amelyet a Novum aradi levelezőlapárusító-vállalat adott be Russu József brassói könyvtáros ellen. Russu körülbelül öt-ezer lej értékű levelezőlapot rendelt, amelyet a cég el is küldött címére, azonban árusítását nem kezdhette meg, mert a brassói sziguranca az egész készletet lefoglalta azzal az indokolással, hogy bellügyminiszteri rendelet tiltja a pornografikus levelezőlapok árusítását Románia területén. Az elkobzás megtörténte után Russu erről értesítette az aradi céget, s egyben kijelentette, a kereset szerint, hogy a levelezőlapok ellenértékét nem hajlandó megtéríteni. A Novum-cég keresetet adott be a brassói könyvtáros ellen. A mai tárgyaláson az alperes jogi képviselője azzal védekezett, hogy az aradi cég tudatosan okozott kárt ügyfelének, mert mint hivatásos levelezőlapterjesztőnek, tudnia kellett volna a bellügyminiszteri rendeletről.

A cég ezzel szemben vádmokmányokat mutatott be, amelyekkel igazolta, hogy a vámnál nem emelték kifogást a levelezőlapoknak az ország területére való behozatala ellen. A mai folytatólagos tárgyaláson azonban az alperes ügyvédje előterjesztéssel élt, amelyben előadta, hogy ebben az ügyben a rendőrség is vezetett nyomozást és kérte a bíróságot, hogy csak a rendőri nyomozat befejezése után döntsön a kereset érdemi részében. A bíróság ugy határozott, hogy a pornografikus levelezőlapok terjesztése ügyében akkor hoz ítéletet, hogyha az ügyre vonatkozó rendőrségi jegyzőkönyvek már a bíróságon lesznek.

Óriási szenzáció! Ementhali sajt dumping-árban! Kilónként 75 lejért kapható: JAKUBOVITS-cégnél a városházával szemben, ELES L. cégnél és a KAVÉ KIRALY cégnél, ARADON.

Lippán minden félbemaradt...

Márol-holnapra megszűnt minden közmunka a város területén — A félbemaradt városháza és a korgógyomru munkanélküliek — »Megálljunk atyafiak: hiteltullépés történt!« — A lippai tehéneknek százezer lejes legelője van a városháza udvarán.

— Vigan gomolyognak a bürokrácia porlellegei Lippa felett, —

Lippa. (Az 'Aradi Közlöny munkatársától.) Lippa ismét tele van panasszal. Egy időre mint-ha már-már elültek volna itt a közügyek állapota ellen állandóan hangoztatott sztereotip kifakadások, sőt, mikor a naiv lippaiak látták az épülő városházát, a készülő parkot, a kövezés alatt álló uccákat, összebólongattak hogy: — No lám, má mindent nem csinálnak Lippán!

Ment is mindent, mint a karikacsapás, amíg Bocu Sever kormányzó volt, de azután máról holnapra megszűnt minden munka. Ma a városháza tájéka olyan ferde a helyzet, annyi a jogos panasz a visszasságok ellen, hogy ezek az állapotok nagyon is kívánkoznak a nyilvánosságra. Talán így, egymásmellé állítva, ezek az anomáliák szemléltetőek lesznek és gondolkodóba fogják ejteni az „illetékeseket” is...

Ezt ma itt mindenki kérde. Mi lesz a városházával? Senki sem tudja, a polgármester sem, aki a helyzet mai bizonytalanságában nem is lehet próféta a saját városházáján. Az Interimár-bizottság még nincsen kinevezve, a régi tanács de jure nem létezik. A múlt év őszén kezdték el az építkezést, télen félbeszakították azzal, hogy tavasszal folytatják. Tavasszal pedig nem folytatták. Mert kiszállt egy bizottság valamelyik temesvári hivatalból és megállapította, hogy egy csekély hiteltullépés történt, a munka folytatását pedig megtiltották. Most itt áll a városháza tető alatt, csak vakolni és berendezni kéne, amihez a pénz is megvan, de sajnos, a bizottság is megvolt, hogy mindez meg ne történjék. És itt állnak a munkanélküliek éhes gyomorral és szomorú kilátásokkal és ezeknek a munkanélkülieknek semmiféle rabulisztikával nem lehet logikusnak megmagyarázni és megnyugtatóan megindokolni azt, hogy van pénz és van munkaalkalom, csak az a baj, hogy van rosszindulatu bürokrácia is, amely kiüti a kezükből a szerszámot és sohasem ad kenyeret. Lippán ezt mindenki tudja és mindenki sajnálja az uccasarkon ácsorgó munkanélküliek csapatát. Csak a bürokrácia nem lát és nem érez.

Ami az új parkal történi, az már mulatságosabb. Megcsinálták — és elég szépen csinálták — körülbelül százezer lejnnyi költséggel. Hogy tönkre ne menjen, a tanács elhatározta, hogy bekerített. Rendelt tehát kerítést, ki is fizette az árát becsületesen. A kerítés ma ott áll a városháza udvarán, mert nincsen fedezet a felállítására. A tehének, lovak és disznók pedig szombatoként vigan grasszálhatnak a parkon keresztül, mert a városi tanács inkább veszni hagy százezer lejt, amit elköltött mintsem hogy még 2000 lejnnyi újabb költséggel igyekezze megtartani azt. Ez aztán a takarékoság! Fejetetejére állítva. A park most már tönkre megy, még pedig hamarosan, kárba vész a kiadott pénz, de megmarad a 2000 lej és a városháza udvarán a kerítés.

Hogy Lippa fürdőváros jellegét jobban ki-domborítsák és hogy egy kicsit a köztisztaságra is adjanak valamit, negyedmillió lejt szavazott meg a tanács egy modern öntözőgép vásárlására. A pénz erre is megvan, a lippaiak

pedig vigan nyelik tovább a port, meg is venni a gépet nem akarja senki.

Ugyátszik, hogy a kezdeti lendület tulságosan nagy volt és a nagy energiapazarlás kimerítette a bölcs városatyákat. A bürokratikus lassúságot és formalizmust pedig nem lehet végleg kiizni. Lippán ezért minden félbemaradt: a városháza, a park, a kövezés, „virul” a por és marad a bürokrácia. „Naturán expellas furca...”
Strauszman József.

A Fugger hercegi család bajor ága megtelepszik Magyarországon

Fugger Ágoston György herceg látogatása Budapesten — A Fuggerek a magyar történelemben — Ujra visszamegy Magyarországra az egykori „bányagrófok” egyik késői ága

A Fuggerek voltak az első laptulajdonosok Magyarországon

Budapestről jelentik: Társadalmi és gazdasági körökben bizonyára egyaránt érdeklődést fog kelteni az a hír, hogy a híres immár legendásszerű Fugger hercegek közül az egyik megtelepszik az országban.

Hogy ez a tény gazdasági tekintetben milyen előnyökkel járhat, egyelőre még tisztázatlan, de annyi bizonyos, hogy a Fuggerek az évszázadok folyamán nem először fedezik fel Magyarországot, mint rentabilis piacot üzleti működésük számára.

A Fuggerek az ország gazdasági életében jelentékeny történelmi szerepet játszottak a múltban. A XIV., XV. és XVI. században a Fuggerek nagyobb állami kölcsönöket juttattak az országnak, azonkívül az uralkodócsaládoknak személyi bankárjai voltak. Azt mondhatjuk, hogy ők voltak az első laptulajdonosok Magyarországon; mert kereskedelmi utjaikról a karavánokkal történt eseményekről jelentéseket adtak ki, amelyek kéziratban kézről-kézre jártak az országban. Különösen a bányavidekekre tették rá a kezüket és óriási bányáérdekeltségeket szereztek. Később megkapták a grófi címet és ekkor „bányagrófoknak” nevezték őket. Csodálatos kereskedelmi ösztönük

Orkán dühöngött a Rivierán

A vihar a tengerbe sodorta a valparasói francia konzul autóját: csak a felesége menekült meg a hullámsírból

Párisból jelentik: Vasárnap hatalmas vihar pusztított a Rivierán. A vihar megrongálta a házfödeleket és általában súlyos károkat okozott. Cannesban és Nizzában több luxusjacht süllyedt el és attól félnek, hogy az áldozatok száma igen nagy lesz, bár eddig még csak egy nő holttestét velette ki a tenger.

Ujabb jelentések szerint a valparasói francia konzul autóját, amelyben a konzulon kívül a felesége és leánya és annak nevelőnője ültek, a vihar a csatornába sodorta. Csak a konzulnét sikerült kimenteni a tengerből, a többiek elpusztultak.

segítségével mérhetetlen vagyont gyűjtöttek. Többek között pénzverési jogot is szereztek és pénzverőműhelyt állítottak fel Vöröskön. A Fuggerek azután szétszéledtek a kontinensen és csaknem minden nagyobb országban letelepedtek. Angliában, Bajorországban és Lengyelországban jutottak jelentékeny szerephez. A magyarországi Fuggerek azonban a múlt század közepe táján elhagyták az országot. A bajor Fugger-ház egyik junior főnöke, Ágoston György herceg két év előtt már járt Magyarországon. A fiatal herceg, akit mértékadó gazdasági körök informáltak, ugyátszik most valóra akarja váltani tervét. Fugger Ágoston György herceg nemrég hosszabb ideig tartózkodott Budapesten, most pedig Bécsbe utazott. Hogy a gazdasági életnek milyen agiban akarnak érdekeltséget vállalni a Fuggerek, egyelőre bizonytalan, de értesülésünk szerint a fiatal herceg a turf iránt érdeklődik különösen. Informátorunk szerint arról van szó, hogy nagyobb mértékben bekapcsolódik a turiba és bécsi utja is ezzel van összefüggésben.

Gazdasági körök mindenesetre érdeklődéssel tekintenek a további fejlemények iránt

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Megdrágul a külföldre szóló levelek portója

Allítólag Olaszország, Franciaország, Németország és Magyarország nem tartják be a portorosei nemzetközi egyezményt és ezért kell nálunk is felemelni a bélyegköltséget — Tíz lejes bélyeg kerül a külföldi levelekre

Ujabb terhet készülnék kiróni Erdély és a Bánát lakosságára

Bucurestiből jelentik: A Portoroseban tartott nemzetközi postakongresszus alkalmával Románia, Olaszország, Franciaország, Németország, Magyarország és Ausztria olyértelmű egyezményt kötöttek, hogy a Romániából fenti országok valamelyikébe címzett levélre hét lej ötven bani bélyeg ragasztandó. Ezt az egyezményt most felborulás fenyegeti és valószínű, hogy a külföldi levelek továbbítása jelentékenyen megdrágul. Olaszország, Németország és Franciaország postaigazgatóságai legújában ismét a régi bélyegilleték le-rovása ellenében továbbítják csak a leveleket Ro-

mániába. Ez most jutott a román postaigazgatóság tudomására és valószínű, hogy a közeli napokban Románia is retorzióval él és a három ország egyezménysegése miatt Magyarország, Franciaország, Ausztria, Csehszlovákia, Németország és Angliába szóló levelekre az eddigi hét lej ötven bani bélyeg helyett tíz lej bélyeg kell ragasztani.

A postaigazgatóság elhatározása legsúlyosabban Erdélyt és a Bánát lakosságát érinti, amelynek élénk kereskedelmi kapcsolatai vannak az illető országokkal. Minden bizonnyal az ajánlási díjak közeli felemelése előtt is állunk.

Akinék a gyomra fáj, vagy bélműködése megrekedt, vagy gyomorgége van, az igyon természetes

Bikszádi vizet.

Számos egyetemi tanár által ajánlva. — Mindenütt kapható.

Nem szállítják le a szeszadót

A szeszmonopol életbeléptetéséig a régi szeszadók maradnak érvényben.

Ismeretes, hogy a kormány a legutóbbi parlamenti ülészek végén törvényjavaslatot terjesztett be a szeszadó leszállítására, a törvényjavaslatot azonban a bortermelők kívánságára a kormány leterette a napirendről úgy, hogy továbbra is a magas szeszadók maradtak érvényben.

A Borszeszszindikátus a napokban ülést tartott, amelyen Stefan Graur foglalkozott a júliusi törvénytervezettel és az abban foglalt intézkedéseket helyeselte, azonban szükségtelennek találta a tervezett szeszadóleszállítást. Az ülésen résztvett M. Dutulescu pénzügyminiszteri vezérigazgató is, aki kijelentette, hogy a jelenlegi szeszadórezsim január 1-ig, a szeszmonopol életbeléptetéséig marad érvényben és addig a szeszadókon semmiféle változtatást nem fognak eszközölni.

— **Zuhan a buza ára.** Bucurestiből jelentik: A buza ára országsszerte esett és a kiviteli prémiumnak köszönhető, hogy még nem jutott a külföldi árak alá. Temesvári jelentés szerint, ma egy mázsa buzáért 150 lej fizettek.

— **Visszautasított csödkérellem egy aradi kereskedő ellen.** Néhány nappal ezelőtt Sachs József aradi kereskedő ellen csödnitási kérellem érkezett az aradi törvényszék csödbíróságához, tízezer lej követelés erejéig. A csödbíróság ma tárgyalta az ügyet, amelyen azonban beigazolást nyert, hogy Sachs József kereskedő még a szombati nap folyamán a követelési összeg, valamint a peres költségek fedezésére 14.000 lej deponált. A bíróság ezen az alapon a csödkérelmet visszautasította s egyben kötelezte a csödkérelmezőt a felmerült költségek megtérítésére.

— **Ujaradi cégváltás.** Gammer és Böhm ujaradi cégnél a törvényszék bejegyezte, hogy Böhm Salamon a cégből kilépett és a cég egyedüli tulajdonosa, aki szeszszitalnagyereskedéssel foglalkozik, Gammer György maradt.

— **A rum-, likőr- és pálinkagyárosok közvéleménye.** Temesvárról jelentik: A romániai rum-, likőr- és pálinkagyárosok országos szövetsége tegnap Temesvárott, Steuer Kamill, a szövetség bucarestiri elnökének elnöklése alatt kongresszust tartott, amelyen a temesvári érdekeltek kivételével az aradi és nagyszebeni kiküldöttek. Az ökirályság távol maradt. A kongresszus behatóan foglalkozott a szeszbeszerzésnek nehézségével és tartíhatatlan állapotnak minősítette, hogy amíg a szeszt csak készpénzért vehetik, nekik hitelre kell adniok. A gazdasági viszonyok leromlása következtében a kihitelezés sok veszélyt jelent úgy, hogy önkéntelenül is felvetődik az a gondolat, hogy a likőr- és rumgyárosoknak fuzionálniuk kell, mert csak így bírják elviselni a költségeket. Ami a készülő szeszmonopolról illet, sajnálattal állapította meg a kongresszus, hogy a törvényhozók nem tartották érdemesnek kikérni az érdekeltek véleményét úgy, hogy a szövetség a szeszmonopol irányelveiről mitsem tud. Felvetették azt az eszmét, hogy a borkivitel is élnékíteni kellene olyanformán, hogy a kormány ne csak az exportált buza, de a külföldre szállított bor után is fizessen kiviteli jutalmat.

— **Az állam július havi bevétele megközelíti a kettő és félmilliárd lejt.** Bucurestiből jelentik: Az állam bevétele a Banca Nationala után július hónapban 2 milliárd 199,543.342 lej volt. Ezen összeghez hozzáadandó az Autonom Monopolpénztár által a kincstárnak a stabilizációs és a második monopolkölcsön kvótájaként befizetett cca 200 millió lej, úgy, hogy az állam bevétele július hónapban 2 milliárd 400 millió lej volt.

— **A Consum új száma.** A vámszabadraktárak felállításáról szóló törvény végrehajtási utasítása megjelent és amint a Consum legújabb számában közölt szövegről magyar fordításból is megállapítható, nem korrigálja azokat a tévedéseket, amelyeket a törvény tartalmaz. A vámszabadraktár törvény végrehajtási utasításán és annak szakaszai kritikáján kívül a Consum legújabb száma közli az építkezési adókedvezményekről szóló törvény teljes szövegét is. Ezen kívül számtalan vállalati, pénzügyi, tőzsdei információt közöl, amelyek egyaránt érdeklik úgy a nagyiparost, mint a bankárt és kereskedőt. Kérjen mutatószámot a Consum kiadóhivatalától Cluj, Str. I. Maniu 3.



Pestis és sok más, állatokról átvett rettenetes kór gyakran bolháján kerül az emberi szervezetbe. Védekezzünk e veszedelmes vendég ellen, amelynek nyomában lehet a halál. Permetezzünk Flit rovarirtót.

Flit hatására elpusztul légy, szúnyog, bolha, moly, poloska, tetű, hangya, svábbogár és mindezek petéi. Flit-permet megöli a rovarokat, — de emberre ártalmatlan. Könnyen alkalmazható. Nem hagy foltot. Flit nem tévesztendő össze más rovarirtókkal. Követeljük a Flit katonával díszített sárga kannát a fekete sávval.



Permetezzünk

FLIT

rovarirtót

Plombált Flit-kanna hízárja az utánszót.

Hirdessen



a 46 éve fennálló

Aradi Közlönyben

Hétmilliárdos forgalmat garantált az első évben a Distribuirea a megkapott

Ujabb trafikengedélyek kibocsájtására ad módot a Distribuirea szerződése az állammal szemben — Hatvanmillió lejre emelték fel alaptökejük a koncesszionált vállalatok

Bucurestiből jelentik: A Monopol vezérigazgatósága kiadta a dohányárusítási koncessziókat, amelyeket vidékenként a következő intézetek kaptak meg: 1. Banca Marmorosch & Cie. 2. Banca Comertului Craiova. 3. Banca Moldovei Iasi. 4. Banca Timisoarei Temesvár. 5. Casa Noastra Szatmár. A rövid távirati jeentésből még nem lehet tisztán látni, hogy az aradi-vidéki koncessziót ki kapta meg.

Bucurestiből jelentik: A dohánytőzsdekoncessziók elnyerésére a napokban Bukarestben, Temesváron, Brassóban, Kolozsváron, Cernautiban, Brailában, Iasiban, Craiovában és Constantában megalakultak a Distribuire-vállalatok. A dohánytőzsdekoncessziók kiadására az árlejtést június 22-én tartották meg. Az árlejtési hirdetmény szerint, a koncessziót elnyerő cégnek garantálnia kellett az 1930. évi forgalmat, amely 5.603.080.972 lejt tett ki és hogy a forgalom 15 év alatt fokozatosan cca 8 milliárd lejre fog növekedni.

Az árlejtésen, amint közöltük, résztvettek a Distribuire-társaságok, amelyek az előirt forgalomnövekedést 13,5 százalékos jutalék mellett garantálták. Ez a jutalék azonban magasnak bizonyult, mert voltak oly ajánlattevők is, akik 8—9 százalékos jutalékkal is megelégedtek. Az árlejtésen szerzett tapasztalatok alapján az Autonom Monopolpénztár tárgyalásokat kezdett a Distribuire-vállalatokkal, illetőleg ezeknek alapító intézetével, a Banca Marmorosch-sal. Amint most értesülünk, a tárgyalások eredményre vezettek és a dohánytőzsde-

tőzsdekoncessziókat az egész ország területére a Distribuire-vállalatok kapták meg.

A koncesszió-szerződés szerint, a Distribuire-vállalatok összesen az első évben hétmilliárdos forgalmat garantálnak, amely a következő években fokozatosan növekszik. A jutalék 11,25 százalék. A társaságok kötelesek az egyes vidékek részére megjelölt minimális egyévi forgalom kétszázalékát garanciaképpen letétbe helyezni. A koncessziót elnyert társaságok saját programjuk szerint szervezik meg a dohány-, cigarettapapír- stb. eladásokat és a kistrafikosok szerzett jogainak tiszteletbentartásával újabb, meghatározatlan számú trafikengedélyt adhatnak ki.

A Distribuirea Comerciala vállalat különben elhatározta részvénytökejének 10 millió lejről 60 millió lejre való felemelését. A vállalat igazgatósága, miután a Distribuire vállalatok megkapták a dohánytőzsdekoncessziókat, elhatározta az új emisszió azonnali lebonyolítását. A kibocsájtott felhívás szerint, augusztus 9-ig a részvényjegyzők kötelesek voltak a lejegyzett részvények teljes névértékét befizetni.

APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DIJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4, vasárnap 5 Lei vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lei. A legkisebb hirdetés ára 10 szög hétköznap 40, vasárnap 50 Lei. A vastagabb betűvel kívánt szavak aláhuzandók. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olvan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Csak válaszbélveggel ellátott kérdézközlésre válaszolunk. Ajánlatok kelgés levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetésekne vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

HIRDETÉSEKET DÉUTÁN 5 ÓRAIG VESZÜNK FEL.

LEVELEZÉS.

CSINOS, fiatal leánynak anyagilag támogató barátja lenne fiatalember. Leveleket „Csak bátran” jelíggel az Aradi Közlöny kiadója. 2645

ALKALMAZÁS.

KISZOLGÁLÓ LEANYT, Targu-Ocnán ujonnan megnyitó vendéglő részére azonnalra keresek, román és magyar nyelv tudása szükséges, fényképes ajánlatot Restaurant Krumholz, Darmanesti, Jud. Bacau. 2644

NEMET kisasszony ajánlkozik. Cimeket az Aradi Közlöny kiadója. 2647

ÓNALLO ügyes varrónőket jófizetéssel felveszek, v. Sárossy-u. 1., Póltz Kálmáné. 2650

Helyi képviselőket

keresünk, könnyű akvizícióra. Megbízhatóságunkat vállalhatja, mert ahhoz szakértelem nem szükséges. Megfelelés esetén, 3 hónap után fixumot is kaphat. Ajánlatokat „Napi 500-1000 lej” jelíggel az Aradi Közlöny kiadója. 2647

LAKÁS.

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: v. Andrássy-tér 19., a ház-mesternél. 200

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 200

KÉTSZOBÁS, konyhás I-ső emeleti lakás, a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cím: Calea Banatului (v. Asztalos Sándor-u.) 3. 800

VÉTEL ÉS ELADÁS.

MÉNESI fajborok 16 leitől Zubor pincében kaphatók. Str. Sinsai (Szt. Antal) 2, 2393

KITŰNŐ, jókarban levő 2 Hltres vas-hordók eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 200

VILÁGOS hálószoba olcsón eladó, volt Tabajdi K. ucca 4. 2575

KÉRESEK leányszobát, perzsa-bundákat, perzsa és gyári, ebédlő és futószőnyegeket, szelönöket, szelönterítőket, antik komódokat és szekretereket, márkás porcelánokat, antik poharakat, ezüsttárgyakat stb. SALGONE bizományi üzlete, Strada Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota.

SALGONE bizományi üzlete, Str. Horia No. 1. (Neuman-palota) felhívja a n. é. közönség b. figyelmét dusan felszerelt üzletére, hol jutányosan kaphatók: hintaszék, vaságyak, íróasztalok, perzsa-szőnyegek, szelönterítő, stó-rook, fetelok, vitrinek, tükrös toalett, pakfon, ékszerek, festmények, iratszék-rény, zongorák, hegedők, garderoob szek-rények, hálók, ebédlők, szalonok, antik butorok, tükrök, asztalok, székek, evő-eszközök stb. stb.

ÚJ ÜZLETBRENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., ház-mesternél.

Elköltözés miatt minden elfogadható áron eladó:

őnémet ebédlő, gyöngyházberakásos fekete ébenfa consoltükör, két szekrény, előszobafal, kopirprés, szelön stb. Megtekinthető volt Heim Domokos-ucca 3., földszint balra. 2649



LIPCSEI
ŐSZI
MINTAVÁSÁR
1931. aug. 30-tól szept. 3-ig.

Mintavásár a belváros 40 vásárpalotájában. Építési-, házi- és üzemszükségleti kiállítás. az 1, 2, 3, 4, 6, 11, 12, 19 és 20-as számú csarnokokban a kiállítás területén.

Gazdag tartalmu ajánlatok áttekinthető elrendezésben. Követelje a kedvezményekről és utazási könnyítésekről szóló tájékoztatót.

LEIPZIGER MESSAMT, LEIPZIG
Angerbauer Jenő, Timișoara (Temesvár)
I. ker. Strada Gen. Praporgescu No. 3.

Használt butorok:

Hálószoba, ebédlő, csillárok, szőnyegek, függönyök, diván, fotelek mind jókarban levő, sürgősen, jutányos áron eladók. Str. Moise Nicoara (Petőfi u.) 9-11., háztuladononál. 2594

MACULATURA PAPIR 5 kigros csomagokban, rendkívül olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

ELLÁTÁS.

EGY-KÉT iskolás fiu gondos felügyelet mellett teljes ELLÁTÁST KAPHAT. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2648

Liceul Ghiba Birta

szomszédságában lakó izr. uricsalád, elsőrendű teljes ellátásra gondos felügyelet mellett elvállal egy-két diák-leánykát. Bulvardul Carol 71., I. emelet, 5. aító. 2605

A menyházai nyaralók

és kirándulók figyelmébe!

Aki jól, olcsón akar étkezni, keresse fel a KAUFMANN-vendéglőt. Kitűnő házikoszt.

ÜZLETEK.

V. SZABADSÁG-TÉR 10. sz. alatt egy üzlethelyiség azonnalra kiadó, ugyanott egy uccai pincéhelyiség kiadó. Erdek-lődni: v. Szabadság-tér 16. sz. alatt. 2648

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

FŐTÉREN, a legforgalmasabb helyen nagy üzlethelyiség azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

KÜLÖNFÉLEK.

KÉRELEM! A legnagyobb nyomorban tengődő család, közel az éhenhaláshoz, bármily adományt kér gyermekei részére. Címe: Varsandanné, v. Mihály-ucca 5. 200

A CFR. vezérigazgatósága

saját kezelésbe akarja venni a főbb autbuszvonalakat
Azokról az utvonalakról van szó, amelyek a vasutvonalat metszik, vagy azzal párhuzamosak

Bucurestiből jelentik: A Közlekedésügyi minisztérium az autbuszkoncessziókra vonatkozó törvény alapján már hónapok óta tartja árlejtéseit az autbuszkoncessziók kiadására. Az autbuszkoncessziók kiadásával kapcsolatban a CFR vezérigazgatósága átiratot intézett a közlekedésügyi minisztériumhoz, amelyben kérte, hogy azon autbuszvonalak koncesszióját, amelyek a vasutvonalal párhuzamosan haladnak, vagy vasuti csomópontot metszenek, a közlekedésügyi minisztérium a CFR-nek adja ki.

A Romano-Americana petróleumvállalat nem vonul ki Romániából. Bucurestiből jelentik: Az ország egyik vezető petróleumvállalatáról, a Romano-Americana S. A. társaságról a belső sajtóban az a hír terjedt el, hogy külföldi érdeklőségek Romániából teljesen kivonul és a vállalat te-lepeit és üzembereendezését az Astra Romana S. A. veszi át. Amint most értesülünk, ez a hír nem felel meg a valóságnak, mert a Romano-Americana tovább folytatja tevékenységét Romániában és csak a boldesti-i petróleummezőkön levő kutak kitermelésére kötött egyezményt az Astra Romanával.

A CFR vezérigazgatóságának kérésével a Közlekedésügyi minisztérium a napokban foglalkozott és úgy döntött, hogy a vasut pontos ajánlatokat tegyen ezen autbuszvonalakra. Az autbuszvonalakra benyújtott ajánlatokat aztán az autbuszvonalak koncesszionálására delegált bizottság tanulmányozás alá fogja venni és ha megfelelnek, úgy ezeket a koncessziókat a vasutnak fogják kiadni, annál is inkább, mivel a törvény erre módot ad.

A cukormonopol bevezetésére Argetoianu pénzügyminiszter megkezdte tárgyalásait Bucurestiből jelentik: Megirtuk, hogy a kormány elhatározta a cukormonopólium bevezetését. A belső cukorgyárakkal a tárgyalások ezirányban már meginidultak. Argetoianu pénzügyminiszter a napokban átiratot intézett a cukorgyárakhoz, amelyben felkérte őket, hogy szeptember 1-ig tegyenek konkrét javaslatot az új cukorrezsim tekintetében. Értesüléseink szerint a cukorgyárak vezetői augusztus 20-án ez ügyben értekezletet fognak tartani Bucurestiben.

Rádió műsor.

KEDD, AUGUSZTUS 11.

Bucuresti. 1.00. Gramofon. 6.00. Luca-zenekar; Román zene. 7.10. Luca-zenekar. 8.20. Gramofon. 9.00. Rádiózenekar. 10.15. Rádiózenekar. — Budapest. 9.15. Hangverseny. 12.00. Déli harangszó. 12.05. Az államrendőrség zenekarának hangversenye. 4.00. Mesék gyermekeknek. 5.30. Czicza József és cigányzenekarának hangversenye. 6.00. „Helyes magyarság — magyar helyesírás.” Halász Gyula előadása. 6.30. A Székesfevárosi Zenekar hangversenye. 9.00. Cigányzenekar hangversenye. 10.20. Magyar kamarazene-est. 11.15. A Mándits-szalonzenekar hangversenye. — Bécs. 11.30. Machek-zenekar. 1.15. Népdalok gramofonon. 4.35. Tea-zene gramofonon. 8.06. Scholz Heinz és Robert zongoraművészek négykezes játéka. 8.40. Zenekari hangverseny. 10.15. Hügel-zenekar. — Belgrad. 11.35. Gramofon. 12.45. Déli zene. 7.30. Kávéházi zene. 8.00. Binicki hangversenyénekese nő dalesteje. 10.50. Rádiózenekar. — Frankfurt. 7.35. Hegedűjáték. 8.15. Wagner: Tannhäuser c. operája. — Könlgsusterhausen. 9.30. Alkotmányünnep közvetítése. — Milánó. 5.00. Gépzene. 7.15. Könnyű zene. 9.00. Szimfonikus hangverseny. 10.30. Táncczene. — Prága. 7.25. Olasz dalok. 9.00. Rádiózenekar. 10.15. Gramofon. — Varsó. 8.15. Filharmonikus hangverseny. 10.30. Táncczene.

A szerkesztésért
STAUBER ISTVÁN
felel.